

Зареєструйте свій виріб і отримайте підтримку на веб-сайті
www.philips.com/welcome

Українська

XEL SIS
Type HD8943 / HD8944
SUP 038

ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ



ПЕРШ НІЖ КОРИСТУВАТИСЯ МАШИНОЮ, УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ.

UA

CE

PHILIPS
Saeco

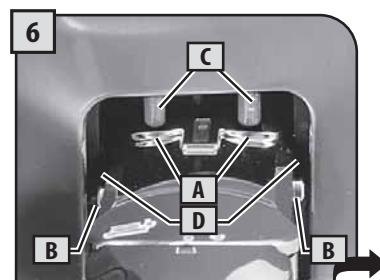
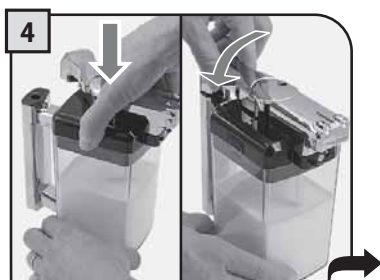
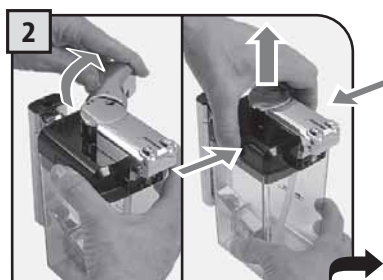
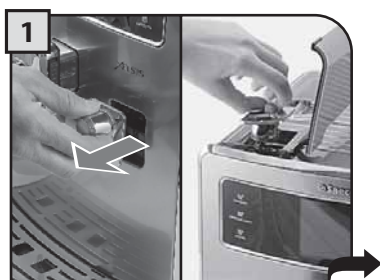
II

СХЕМА ВСТАНОВЛЕННЯ ГЛЕКА

Щоб правильно користуватися глеком, зверніться до вказівок на стор. 12.

Догляд за контурами глека пояснюється на стор. 38.

Розбирання й очищення компонентів описані на стор. 43.



ПЕРЕКОНУЙТЕСЬ В ГАРНОМУ ОЧИЩЕННІ ЯК ПРИ ПЕРШОМУ ВИКОРИСТАННІ, ТАК І ПІСЛЯ РІЗНИХ ПЕРІОДІВ НЕВИКОРИСТАННЯ. БЕЗДОГАННА ГІГІЄНА Й ЧИСТОТА ГЛЕКА ЗАБЕЗПЕЧИТЬ ГАРНЕ ФУНКЦІОНУВАННЯ І ЗАПОБІЖИТЬ РОЗМНОЖЕННЮ ШКІДЛИВИХ ДЛЯ ЗДОРОВ'Я БАКТЕРІЙ.

ЗАГАЛЬНІ ПОЛОЖЕННЯ	2
АПАРАТ - ПАНЕЛЬ УПРАВЛІННЯ	3
ВСТАНОВЛЕННЯ	4
ЗАПУСК МАШИНИ	4
ВИБІР МОВИ	5
ВИЗНАЧЕННЯ ЖОРСТКОСТІ ВОДИ	5
ПЕРШЕ ВИКОРИСТАННЯ - ВИКОРИСТАННЯ ПІСЛЯ ПЕРІОДУ НЕВИКОРИСТАННЯ	6
ВОДЯНИЙ ФІЛЬТР INTENZA	7
НАЛАШТУВАННЯ	8
ВИБІР КОРИСТУВАЧА	8
SAECO ADAPTING SYSTEM	9
РЕГУЛЮВАННЯ КАВОМОЛКИ	9
(ОПТИ-DOSE) ЗАДАННЯ КІЛЬКОСТІ КАВИ ДЛЯ ПОМЕЛУ	10
РЕГУЛЮВАННЯ ВИСОТИ ВУЗЛА ВИДАЧІ	10
ТЕКСТУРА КАВИ	11
РЕЖИМ ЕНЕРГОЗБЕРЕЖЕННЯ	11
ВИКОРИСТАННЯ МОЛОЧНОГО КОНТЕЙНЕРА	12
ПРИГОТУВАННЯ КАВИ	14
ЕСПРЕСО/ЕСПРЕСО ЛУНГО	14
ПРИГОТУВАННЯ НАПОЮ З ПОПЕРЕДНЬО ЗМЕЛЕНОЇ КАВИ	15
КАПУЧИНО / ЛАТТЕ-МАКІЯТО / КАВА-ЛАТТЕ	16
ЦИКЛ ОЧИЩЕННЯ: CLEAN	17
ВИДАЧА КИП'ЯТКУ	18
«ОСОБЛИВІ» НАПОЇ	19
ВИДАЧА ПАРИ	19
КАВА ПО-АМЕРИКАНСЬКИ	20
ГАРЯЧЕ МОЛОКО	20
ЕСПРЕСО-МАКІЯТО	20
ШВИДКЕ ПРОГРАМУВАННЯ КІЛЬКОСТІ НАПОЮ	21
МЕНЮ КОРИСТУВАЧА	22
МЕНЮ НАПОЮ	24
МЕНЮ МАШИНИ	27
ДОГЛЯД	34
ЧИЩЕННЯ	40
ДОГЛЯД У ХОДІ ЕКСПЛУАТАЦІЇ	40
ЗАГАЛЬНЕ ОЧИЩЕННЯ МАШИНИ	41
ОЧИЩЕННЯ ЗАВАРНОГО ПРИСТРОЮ	42
ОЧИЩЕННЯ ГЛЕКА ДЛЯ МОЛОКА	43
ВСТАНОВЛЕННЯ ГЛЕКА ДЛЯ МОЛОКА	44
СИГНАЛІЗАЦІЯ МАШИНИ	45
НОРМИ БЕЗПЕКИ	47

ЗАГАЛЬНІ ПОЛОЖЕННЯ

Ця кавомашина призначена для приготування кави еспресо з використанням кави в зернах і обладнана пристроєм для видачі пари й кип'ятку. Маючи вишуканий дизайн корпусу, вона сконструйована для побутового використання і не призначена для безперервної роботи на кшталт професійного обладнання.

Увага! Виробник не бере на себе відповідальність за можливі пошкодження у разі:

- неправильного використання та використання не за призначенням;
- ремонтів, виконаних не в авторизованих сервісних центрах;
- втручання в цілісність шнура живлення;
- втручання в цілісність будь-яких складових частин машини;
- використання неоригінальних запчастин і приладдя;
- нехтування зняттям накипу в машині або у разі використання при температурі нижче 0°C.

У ЦИХ ВИПАДКАХ ГАРАНТІЯ ВТРАЧАЄ ДІЮ.



ТРИКУТНИКОМ ІЗ ЗНАКОМ ОКЛИКУ ПОЗНАЧЕНІ УСІ ВКАЗІВКИ, ВАЖЛИВІ ДЛЯ БЕЗПЕКИ КОРИСТУВАЧА. ЩОБ УНИКНУТИ СЕРЙОЗНИХ ТРАВМ, СТРОГО ДОТРИМУЙТЕСЯ ТАКИХ ВКАЗІВОК!

КОРИСТУВАННЯ ЦІЄЮ ІНСТРУКЦІЄЮ

Зберігайте цю інструкцію з експлуатації в надійному місці та докладайте до кавомашини кожного разу, коли нею має користуватися інша особа. За додатковою інформацією або у випадку виникнення проблем звертайтеся в авторизовані сервісні центри.

ЗБЕРЕЖІТЬ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ

ВКАЗІВКИ ЩОДО ЕЛЕКТРОШНУРА

- Електрошнур в комплекті постачання достатньо короткий, щоб він не скручувався і щоб ніхто не перечипився.
- Можна використовувати, якщо дуже уважно, подовжувач. Використовуючи подовжувач, переконайтеся в тому:
 - а. що зазначена на подовжувачі напруга відповідає електричній напрузі цього електропобутового приладу;
 - б. що він має вилку з трьома контактами й заземленням (коли шнур електропобутового приладу того ж типа);
 - в. що шнур не звисає зі стола, щоб об нього не спотикатися.
- Не користуйтеся багаторозетковими блоками

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Номинальна напруга	Див. паспортну табличку на апараті
Номинальна потужність	Див. паспортну табличку на апараті
Живлення	Див. паспортну табличку на апараті
Матеріал корпусу	термопластик/метал
Габаритні розміри (д х в х г)	280 x 370 x 420 мм
Маса	17 кг
Довжина шнура	1200 мм
Панель управління	Спереду
Водяний бачок	1,6 л - знімний
Місткість бункера для кави	350 грамів кави в зернах
Тиск помпи	15 бар
Бойлер	3 неіржавіючої сталі
Кавомолка	3 керамічними жорнами
Кількість помелу кави	7 - 10,5 г
Місткість контейнера для кавової гущі	приблизно 15
Запобіжні пристрої	Запобіжний клапан бойлера - запобіжний подвійний терморегулятор.

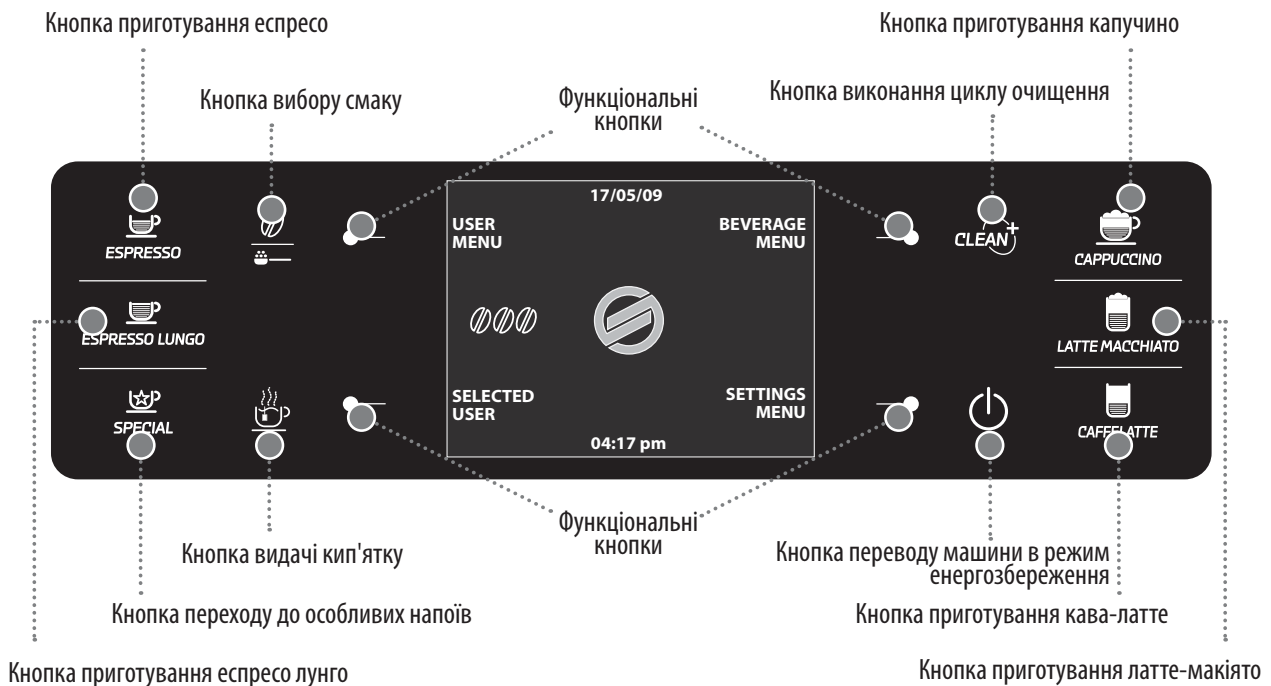
Позиції цієї таблиці наведені на картці, що додається, де пояснюються подробиці.

СКЛАДОВІ ЧАСТИНИ АПАРАТА

- | | |
|---|--|
| 1 Водяний бачок + кришка | 15 Контейнер для кавової гущі + захист |
| 2 Плитка для підігрівання чашок | 16 Піддон для збору рідин + кришка |
| 3 Воронка для попередньо змеленої кави | 17 Кнопка відкриття дверцят |
| 4 Дверцята для обслуговування | 18 Головний вимикач |
| 5 SBS | 19 Гніздовий роз'єм |
| 6 Трубка видачі кип'ятку й пари | 20 Молочний контейнер |
| 7 Поплавцевий показник повного лотка | 21 Мірка для меленої кави |
| 8 Бункер кави в зернах з кришкою | 22 Тестер жорсткості води |
| 9 Регулятор помелу | 23 Мастило для заварного пристрою |
| 10 Панель управління | 24 Засіб для зняття накипу |
| 11 Муфти для молочного контейнера | 25 Пігулки для чищення заварного пристрою |
| 12 Вузол видачі | 26 Шнур живлення |
| 13 Лоток для крапель + решітка + опора з прокладкою | 27 Водяний фільтр Intenza |
| 14 Заварний пристрій | 28 Пензлик для чищення |
| | 29 Заглушка муфт глека |
| | 30 DIGITAL ID (вибір користувача) – лише для Xelsis Digital ID |

ПАНЕЛЬ УПРАВЛІННЯ

Панель управління розроблено таким чином, щоб уможливити ергономічне використання усіх функцій машини.



4

ВСТАНОВЛЕННЯ

ЗАПУСК МАШИНИ

Перш ніж запускати машину, переконайтеся, що головний вимикач в положенні «0».



Підніміть праву зовнішню кришку і зніміть внутрішню кришку.



Засипте каву в зернах.
Поставте на місце внутрішню кришку і закрийте зовнішню.



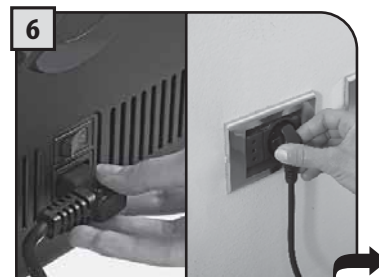
Відкрийте ліву зовнішню кришку і зніміть внутрішню кришку.



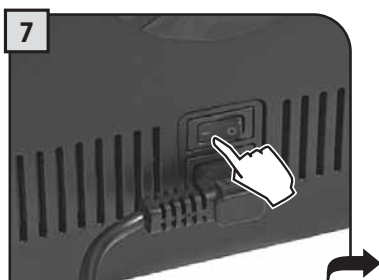
Вийміть за ручку водяний бачок.



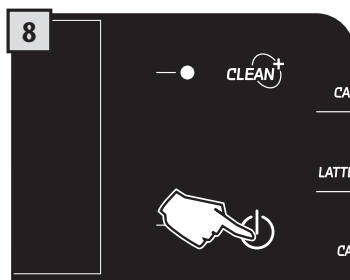
Наповніть бачок свіжою питною водою; ніколи не наливайте вище максимального рівня, позначеного на бачку. Нарешті, поставте бачок на місце.



Вставте вилку у гніздо в задній частині машини, а вилку з іншого кінця вставте у відповідну електричну розетку (див. паспортну табличку).



Натисніть головний вимикач в положення «I».



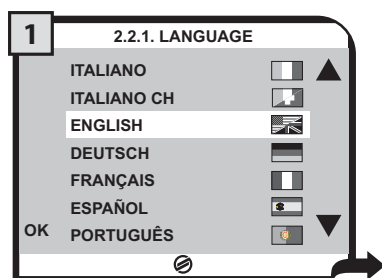
На дисплеї заблимає червоний світлодіод. Натисніть цю кнопку, щоб запустити машину.

Закінчивши розігрів, машина виконає заправку і цикл промивання внутрішніх контурів. З вузла видачі виллється невелика кількість води. Почекайте, поки цей цикл не буде автоматично завершено. Після цього відобразиться вікно приготування напоїв; див. стор. pag. 3.

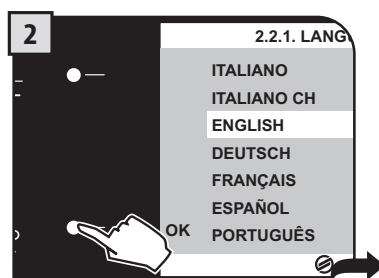
Лише при першому запуску буде показано вікно (1), зображене на сторінці 5. Надалі мову можна буде вибирати лише за допомогою відповідного меню (див. стор. 27).

ВИБІР МОВИ

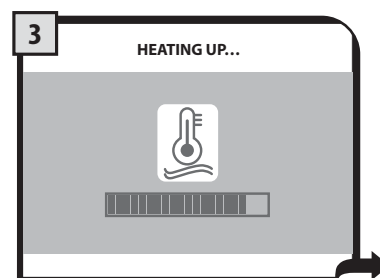
Це налаштування дозволяє вибрати мову, на якій буде працювати машина. Крім того, вона дозволяє пристосувати характеристики напоїв до смаку, властивого для країни використання машини. Це тому, що деякі мови різняться, навіть в залежності від країни. Якщо мову не буде вибрано, при наступному запуску машини знову з'явиться запрошення виконати це налаштування.



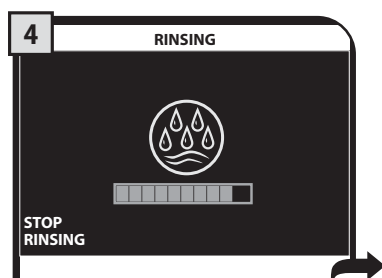
Виберіть бажану мову, натиснувши кнопку (▲) або (▼).



Натисніть цю кнопку для збереження в пам'яті.



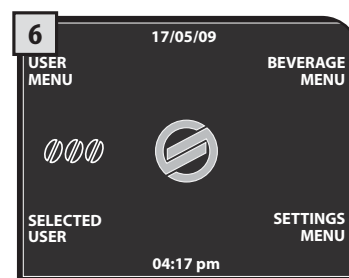
Машина почне розігрів; почекайте, поки його не буде доведено до кінця.



Закінчивши розігрів, машина виконає цикл промивання внутрішніх контурів. Цей цикл можна перервати, натиснувши кнопку «STOP RINSING».



З вузла видачі вилітєть невелика кількість води. Почекайте, поки цей цикл не буде автоматично завершено.



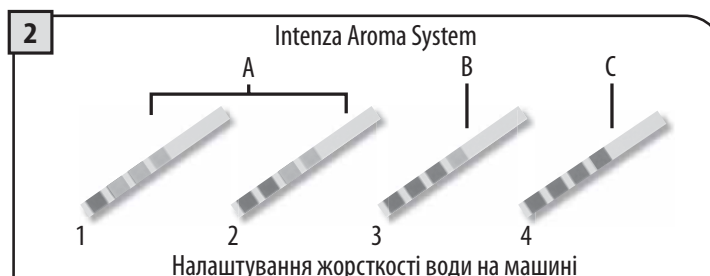
Після завершення машина буде готова до роботи.

ВИЗНАЧЕННЯ ЖОРСТКОСТІ ВОДИ

Тестер може бути використаний лише для одного визначення.



Занурьте на 1 секунду у воду тестер жорсткості води, що додається до машини.



Визначте значення жорсткості води і налаштуйте:

- ступень жорсткості води на машині (стор. 32);
- фільтр Intenza Aroma system (стор. 7).

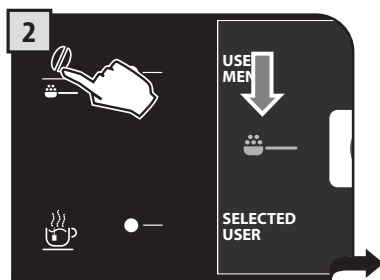
ПЕРШЕ ВИКОРИСТАННЯ - ВИКОРИСТАННЯ ПІСЛЯ ПЕРІОДУ НЕВИКОРИСТАННЯ

Щоб поліпшити якість напоїв, цю процедуру потрібно виконувати при першому використанні машини та кожного разу, коли вона залишається зупиненою тривалий час.

Ці невеликі й прості операції дозволять завжди смакувати улюблені напої, якість яких залишатиметься незмінною.



Помістіть під вузол видачі кави містку ємкість.



Натисніть цю кнопку один або декілька разів, поки на дисплеї не з'явиться ця піктограма.



Виберіть напій, натиснувши вказану кнопку.



НЕ засипаючи каву, натисніть кнопку «OK», щоб розпочати видачу води з вузла видачі.



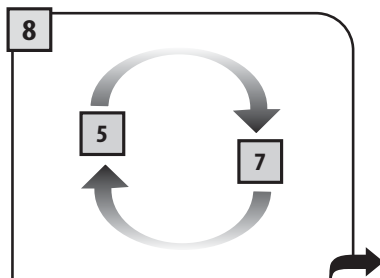
Завершіть видачу, приберіть ємкість та помістіть її під трубку кип'ятку.



Натисніть цю кнопку і почекайте, поки виллється запрограмована кількість. Процес можна перервати, натиснувши «STOP HOT WATER».



Після закінчення приберіть ємкість й спорожніть її.



Повторюйте операції від п. 5 до п. 7, поки не витратиться вода, що міститься в бачку.



Заповніть бачок свіжою питною водою, як було описано раніше. Тепер машина буде працювати ще краще.

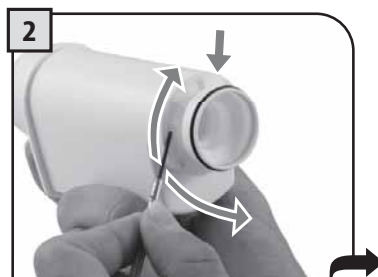
ВОДЯНИЙ ФІЛЬТР INTENZA

Для поліпшення якості використовуваної води, що також забезпечить більш тривалий строк служби апарата, радимо встановити цей водяний фільтр. Після встановлення виконайте програму активації фільтра (див. «МЕНЮ МАШИНИ» на стор. 27); після цього машина попередить користувача, коли потрібно буде замінити фільтр.

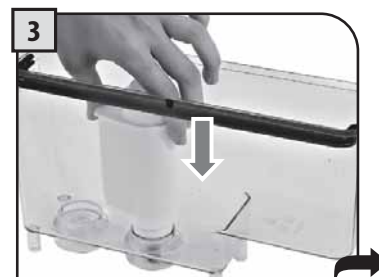
Розпакуйте фільтр, вертикально (отвором вгору) занурьте в холодну воду і трохи стисніть з боків, щоб випустити бульбашки повітря.



Зніміть невеличкий білий фільтр, встановлений в бачку, і збережіть його в сухому місці, захищеному від пилу.



Налаштуйте фільтр Intenza Aroma System:
A = м'яка вода
B = вода середньої жорсткості (стандартне значення)
C = жорстка вода.



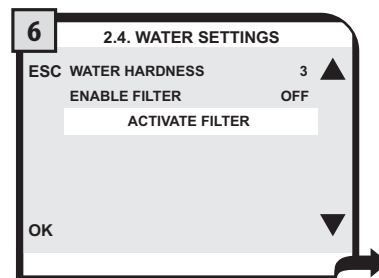
Вставте фільтр в гніздо всередині порожнього водяного бачка (див. малюнок). Притисніть до упору.



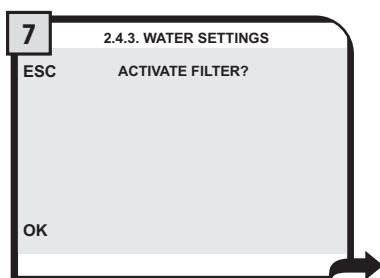
Наповніть бачок свіжою питною водою і знову вставте в машину.



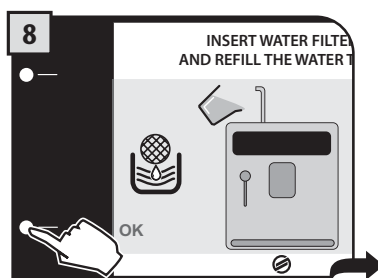
Підставте під трубку видачі кий'ятку ємкість.



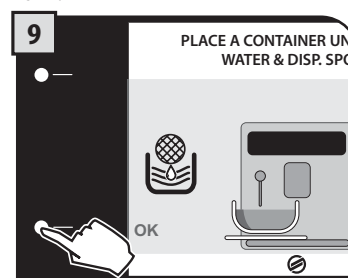
Увійдіть в «SETTINGS MENU» (див. стор. 27). Виберіть «WATER SETTINGS» і «ACTIVATE FILTER», потім натисніть «OK».



Натисніть кнопку «OK».



Натисніть кнопку «OK», щоб підтвердити встановлення нового фільтра.



Натисніть кнопку «OK», щоб підтвердити. Почекайте. Коли цикл завершиться, приберіть ємкість.

ПРИМІТКА: після завершення процедури машина автоматично перейде у вікно приготування напоїв. Якщо фільтр відсутній, слід встановити в бачок білий невеличкий фільтр, раніше знятий при виконанні п. 1.

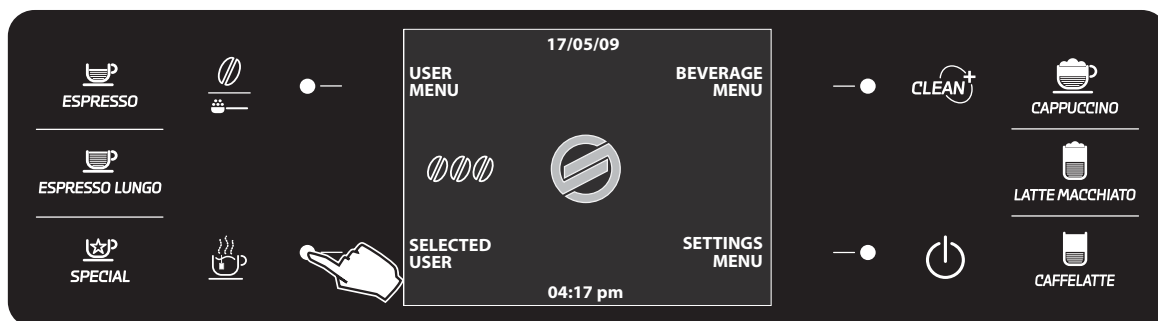
ВИБІР КОРИСТУВАЧА

Машина побудована так, щоб можна було найкраще пристосуватися до усіх вимог кожного користувача, який бажає отримати максимум від свого напою.

Смаки різні у кожного користувача, і кожен матиме можливість налаштувати машину, ніби-то вона була «тільки його».

З цією метою машина дозволяє створювати й видаляти користувачів, які зможуть програмувати свої напої виключно за власним розсудом.

Достатньо натиснути кнопку «Select user» і машина відразу впізнає Ваші смаки й приготує напій, якому Ви віддасте перевагу.



На машині встановлені стандартні програми, розроблені після ретельного вивчення ринку. Саме це і дозволяє надавати підтримку в програмуванні Ваших особистих напоїв.

Отже, спершу необхідно створити нового користувача, з яким буде пов'язана піктограма, щоб краще визначати, що Вам підходить. Щоб це зробити, зверніться до розділу «МЕНЮ КОРИСТУВАЧА» (див. стор. 22).

Згодом, вибравши користувача, можна буде запрограмувати усі напої, як описано в розділі «МЕНЮ НАПОЮ» цієї інструкції (див. стор. 24).

Запрограмувавши точну кількість, перш ніж використовувати машину, натискайте кнопку «Select user», поки не з'явиться Ваша власна піктограма. Віднині машина лише Ваша, і можете смакувати напої, які завжди бажали.

SAECO ADAPTING SYSTEM

Кава — це натуральний продукт, і її характеристики можуть змінюватися в залежності від походження, купажу та якості підсмажування. Кавомашина Saeco обладнана системою автоматичного налаштування, що дозволяє використовувати усі різновиди кави в зернах, що існують в продажу (не зацукровані).

- Машина автоматично налаштовується на оптимальну екстракцію кави і забезпечує ідеальне пресування «пігулки» для отримання кави еспресо з пінкою, що дозволяє виділити усі смаки, незалежно від типу використовуваної кави.
- Цей процес оптимізації є процесом адаптації, який вимагає приготування певної кількості порцій кави, щоб дозволити машині відрегулювати пресування порошку.
- Зокрема, це стосується деяких особливих купажів, які вимагають регулювання машини для оптимізації екстракції кави.

РЕГУЛЮВАННЯ КАВОМОЛКИ

Машина дозволяє регулювати ступень помелу кави для пристосування до типу використовуваної кави.

Важлива примітка: регулювання ступені помелу належить виконувати, лише коли машина працює; тобто на першому етапі процесу приготування кави.

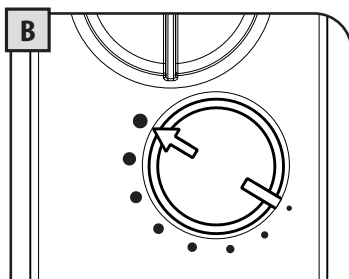
Регулювання можна здійснити за допомогою ручки, що знаходиться всередині бункера для кави, не торкаючись органів машини, що рухаються.

Натисніть і поверніть ручку (на одну поділку за раз), звіряючись з позначками, нанесеними на кришці.

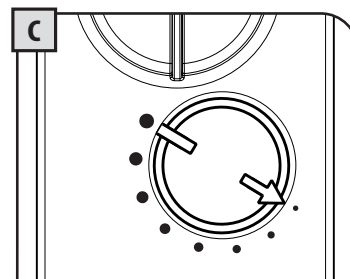
Радимо внести невеликі зміни та приготувати 2-3 кави; лише таким чином можна відмітити зміну ступені помелу настільки, щоб його можна було пристосувати до своїх потреб.



Натисніть і поверніть.



У цьому положенні помел дуже грубий.



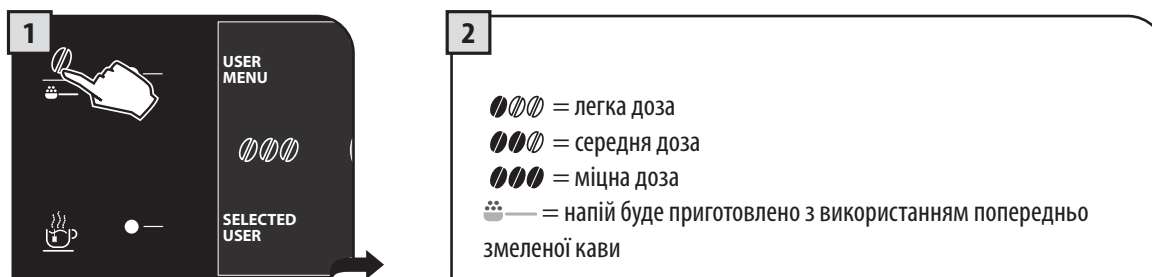
У цьому положенні помел дуже тонкий.

(OPTI-DOSE) ЗАДАННЯ КІЛЬКОСТІ ДЛЯ ПОМЕЛУ

Машина дозволяє регулювати, яку саме кількість кави помолоти для кожного напою. Стандартне налаштування для кожного напою і кожного користувача можна запрограмувати в меню «BEVERAGE MENU» (див. стор. 24).

Проте, машина дозволяє безпосередньо регулювати кількість кави, що має бути змеленою, у тому випадку, коли бажано тимчасово змінити це налаштування; ця зміна діє лише для приготування однієї наступної порції кави.

Натискання кнопки "☕" тимчасово змінить кількість кави, яка буде молотися, і потім можна також вибрати функцію використання попередньо змеленої кави.



Примітка: це налаштування неможливе при приготуванні кави по-американськи (див. «Особливі напої», стор. 20)

РЕГУЛЮВАННЯ ВИСОТИ ВУЗЛА ВИДАЧІ

Перш ніж готувати напої, відрегулюйте висоту вузла видачі, щоб можна було використовувати різні типи чашок.

Для цього вручну перемістіть вузол видачі, як показано на малюнку.



Примітка: у деяких випадках вузол видачі можна зняти, щоб використати особливо місткий посуд.

ТЕКСТУРА КАВИ

Пристрій SBS спеціально розроблено, щоб дозволити надавати каві текстуру й насиченість бажаного смаку. Просто поверніть ручку і відчуєте, як кава отримає властивості, що найкраще відповідають Вашим смакам.

SBS – SAECO BREWING SYSTEM

Щоб налаштувати текстуру готуємої кави. Це налаштування можна виконувати і під час приготування кави. Воно відразу впливає на вибраний напій.



РЕЖИМ ЕНЕРГОЗБЕРЕЖЕННЯ

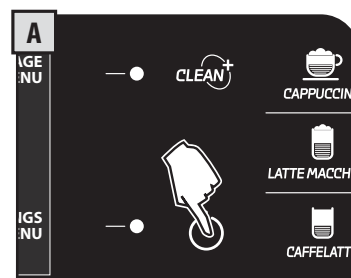
Машина налагоджена на збереження електроенергії. Через 60 хвилин після останнього використання машина переходить в режим енергозбереження, в якому бойлер вже не отримуватиме живлення, і всі прилади вимкнуть. Споживання електроенергії знизиться до мінімуму. Щоб знову запустити машину, достатньо натиснути будь-яку кнопку. Машину можна перевести в режим енергозбереження примусово, притримавши натиснутою 3 секунди кнопку.

Примітка:

- 1 **Машина не перейде в режим енергозбереження, якщо відчинені дверцята для обслуговування.**
- 2 **Час до автоматичного включення режиму енергозбереження можна змінити в «SETTINGS MENU» (стор. 30).**
- 3 **Коли машина переходить в режим енергозбереження, виконується цикл промивання внутрішніх контурів. Цей цикл можна перервати, натиснувши кнопку «STOP RINSING».**

Машину можна перезапустити, виконавши наступні дії:

- 1 Натиснувши будь-яку кнопку на панелі управління.
- 2 Відкривши дверцята для обслуговування (при закритті дверцят машина переходить в режим енергозбереження).
- 3 Якщо спрацює попередньо виставлений таймер.



Коли машина в режимі енергозбереження, блимає червона лампочка.

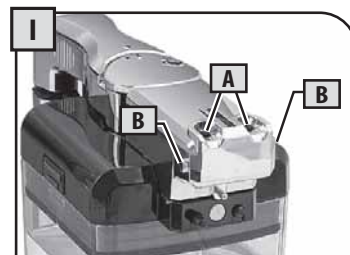
Машина укомплектована контейнером, що дозволяє оптимально керувати подачею молока для приготування смачного капучино, латте-макіато та усіх Ваших напоїв, що вимагають використання молока.

Примітка: перед будь-яким використанням переконайтеся в тому, що глек правильно очищений і підданий гігієнічній обробці. Якщо в ньому зберігалася молоко, перед будь-яким використанням переконайтеся в тому, що молоко придатне для споживання.

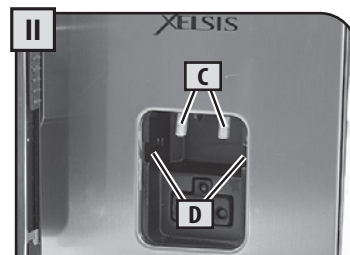
Цей молочний контейнер забезпечує просте й практичне використання молока; його можна легко зняти з машини після кожного використання і помістити у холодильник.

Контур видачі після кожного використання буде автоматично вимито завдяки автоматичному циклу очищення. Цей автоматичний цикл очищення діє, лише якщо цю функцію було включено (див. стор. 33); його можна також виконати в ручному режимі, натиснувши кнопку «CLEAN» (див. стор. 17).

Принаймні 1 раз на тиждень контейнер необхідно знімати для правильного очищення усіх компонентів; так можна буде підтримувати високий рівень гігієни готуємих напоїв. Щоб правильно виконати очищення, зверніться до розділу «ОЧИЩЕННЯ ГЛЕКА ДЛЯ МОЛОКА» (див. стор. 43).



A = отвори глека
B = штирьки глека



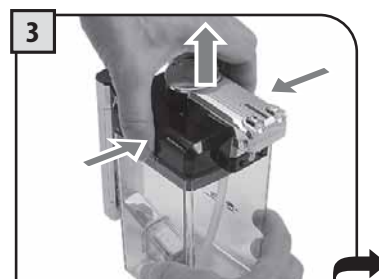
C = муфти машини
D = напрямні для штифтів глека



Зніміть захисну кришку машини і збережіть її в чистому місці. Радимо вставити її на посадочне місце кришки водяного бачка.



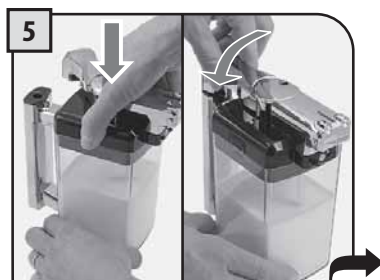
Оберніть ручку за годинниковою стрілкою, щоб розблокувати.



Натисніть кнопки розблокування, щоб можна було зняти кришку.



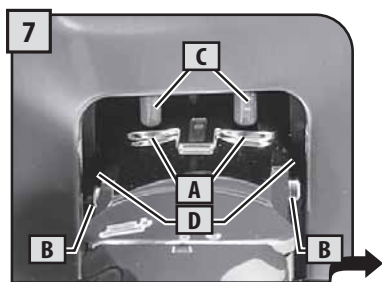
Налийте в контейнер молоко. Рівень молока має бути не нижче позначки «MIN» і не вище позначки «MAX».



Поставте кришку на місце, обов'язково переконавшись в тому, що вона закрилася правильно. Поверніть ручку в центральне положення, щоб забезпечити надійне закриття.



Піднесіть глек до машини, нахиливши вперед. Основа глека має спиратися на вкладиш (E), розташований на лотку для крапель.



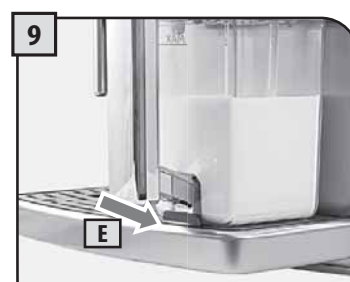
На цьому етапі отвори (А) глека трохи нижче муфт (С).
Штифти (В) глека знаходяться на тій же висоті, що і напрямні (D).



Вставте глек поворотно-поступальним рухом вниз (як вказано на малюнку) до зчеплення з вкладишем (Е), розташованим на лотку для крапель.



ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ СИЛОМІЦЬ ПОСУВАТИ ГЛЕК ДАЛІ, НІЖ ВІН САМ НАХИЛЯЄТЬСЯ.



Глек становиться на місце доволі просто.

ЗНЯТТЯ ГЛЕКА

Ці операції демонструють, як правильно зняти глек з машини.



ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ СИЛОМІЦЬ ПОСУВАТИ ГЛЕК ДАЛІ, НІЖ ВІН САМ НАХИЛЯЄТЬСЯ.



Поверніть глек вгору до розчеплення з вкладишем (Е), розташованим на лотку для крапель, після чого потягніть на себе, щоб повністю звільнити.

Після використання знімайте контейнер з машини та поміщайте у холодильник для належного збереження. Радимо НЕ тримати контейнер занадто довго при кімнатній температурі - не більш 10 хвилин. - Зберігайте молоко, як зазначено на його упаковці, і НЕ використовуйте його після закінчення терміну придатності. Контейнер належить помити, як описано в розділі «ОЧИЩЕННЯ ГЛЕКА ДЛЯ МОЛОКА» (див. стор. 43).

14

ПРИГОТУВАННЯ КАВИ

ЕСПРЕСО / ЕСПРЕСО ЛУНГО

Ця процедура показує, як приготувати еспreso. Щоб приготувати інший різновид кави, виберіть його, натиснувши відповідну кнопку. Щоб кава не перелилась, користуйтеся відповідними філіжанками або чашками.

Щоб приготувати 2 чашки, натисніть кнопку 2 рази; машина видасть половину встановленої кількості і на короткий час перерве видачу, щоб змолоти другу дозу кави. Після цього видача кави поновиться і буде доведена до кінця.



Підставте одну або дві чашки для приготування одного або двох еспreso.



Підставте одну або дві чашки для приготування одного еспreso й одного еспreso лунго.



Виберіть напій, натиснувши відповідну кнопку; один раз для 1 чашки і двічі для 2 чашок.



Машина почне молоти задану кількість кави.



Почне видавати вибраний напій.

Видачу кави можна зупинити у будь-який момент, натиснувши кнопку «STOP COFFEE».



Машина автоматично закінчить видачу кави відповідно до заданої на заводі кількості. Можна задати власну кількість (див. стор. 24).

ПРИГОТУВАННЯ НАПОЮ З ПОПЕРЕДНЬО ЗМЕЛЕНОЇ КАВИ

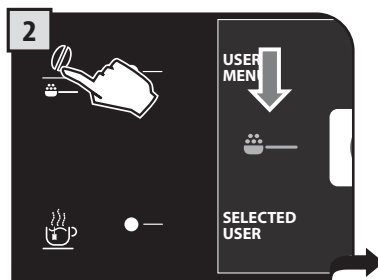
Машина дозволяє використовувати попередньо змелену каву і каву без кофеїну.

Попередньо змелену каву належить насипати у спеціальну воронку, розташовану в центральній частині машини. Насипайте туди лише мелену каву для машин еспreso і ніколи каву в зернах або розчинну. (Див. главу «МЕНЮ НАПОЮ», стор. 24).

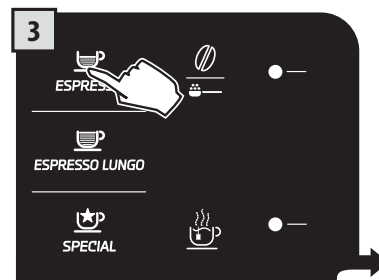
Цей приклад демонструє, як приготувати каву еспreso, використовуючи попередньо змелену каву.



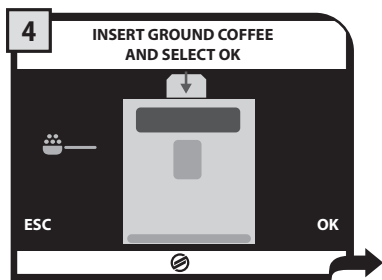
1 Підставте 1 філіжанку для кави еспreso.



2 Натисніть цю кнопку один або декілька разів, поки на дисплеї не з'явиться ця піктограма.



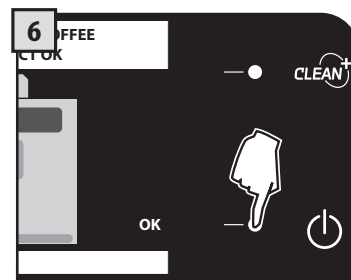
3 Виберіть напій, натиснувши відповідну кнопку.



4 Цей екран нагадає користувачеві засипати мелену каву у відповідний відсік.



5 Натисніть на дверцята, щоб вони відкрилися; підніміть дверцята. Насипте мелену каву у відповідний відсік, використовуючи мірку з комплекту постачання.



6 Натисніть кнопку «OK», щоб розпочати приготування.



УВАГА! ЦЕЙ ТИП КАВИ ЗАСИПАЙТЕ У ВІДСІК, ЛИШЕ КОЛИ БАЖАЄТЕ ПРИГОТУВАТИ НАПІЙ З ПОПЕРЕДНЬО ЗМЕЛЕНОЇ КАВИ.

ЗАСИПАЙТЕ ЛИШЕ ОДНУ МІРКУ МЕЛЕНОЇ КАВИ ЗА РАЗ. ПРИГОТУВАТИ ДВІ КАВИ ОДНОЧАСНО НЕМОЖЛИВО.

Примітка:

- Через 30 секунд після появи екрану (4), якщо не запустити приготування, машина повернеться до головного меню і вивантажить у контейнер для кавової гущі засипану каву;
- Якщо у відсік не насипати попередньо змелену каву, отримаєте лише кип'яток;
- Якщо доза надмірна або засипано 2 чи більш мірок кави, машина не приготує напою, і засипана кава буде вивантажена у контейнер для кавової гущі.

ПРИГОТУВАННЯ



НА ПОЧАТКУ ВИДАЧІ МОЖУТЬ З'ЯВЛЯТИСЯ НЕВЕЛИКІ БРИЗКИ МОЛОКА, ЗМІШАНОГО З ПАРОЮ, ЩО СТВОРЮЄ НЕБЕЗПЕКУ ОПІКУ. ПЕРШ НІЖ ПРИБИРАТИ КОНТЕЙНЕР, ДОЧЕКАЙТЕСЯ КІНЦЯ ЦИКЛУ. ЗВЕРНІТЬСЯ ДО РОЗДІЛУ «ВИКОРИСТАННЯ МОЛОЧНОГО КОНТЕЙНЕРА» (ДИВ. СТОР. 12).

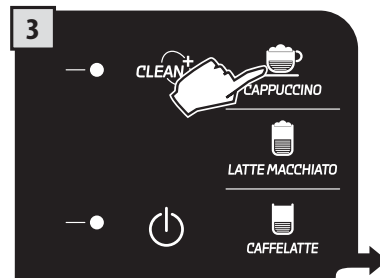
При проготуванні усіх напоїв з використанням молока машина спочатку видає молоко, а потім каву. У цьому випадку неможливо одночасно отримати пару напоїв.



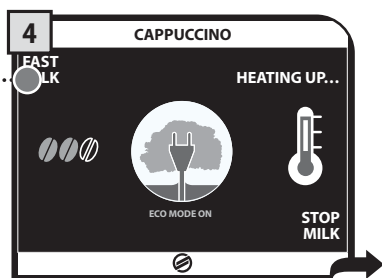
1 Підставте чашку або ємкість, де бажаєте отримати будь-який напій з молоком.



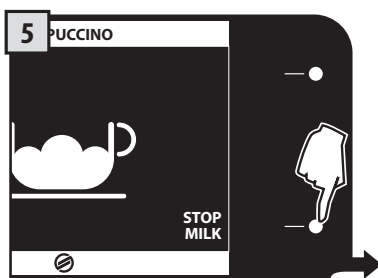
2 Розверніть верхню частину ручки контейнера на чашку. Щоб запобігти витіканню молока, завжди використовуйте чашку відповідних розмірів.



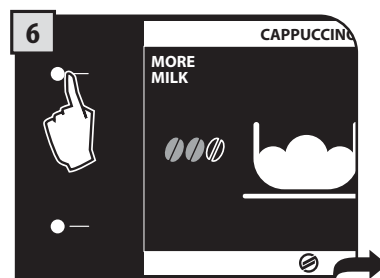
3 Виберіть напій, натиснувши відповідну кнопку; вибирати можна лише один напій за раз.



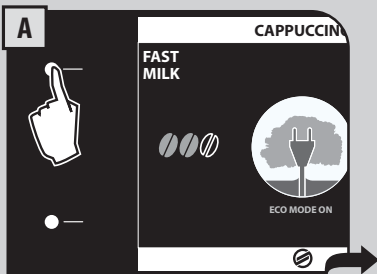
4 Машина почне приготування; змеле каву і нагріється для видачі молока. У цьому випадку функція ECOMODE (ЕНЕРГОЗБЕРЕЖЕННЯ) встановлена на «ON» (див. стор. 28).



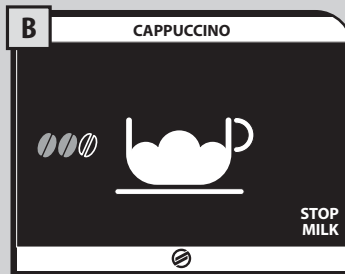
5 Почне видавати молоко. Процес можна перервати, натиснувши «STOP MILK».



6 Кількість молока, що видається, можна збільшити, натиснувши кнопку «MORE MILK»; у цьому випадку молоко буде НЕ спінене.

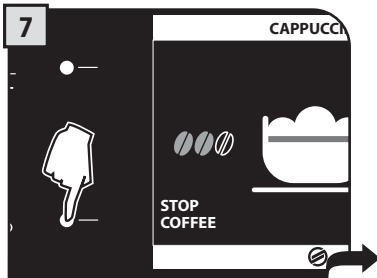


A Якщо натиснути кнопку «FAST MILK», функція ECOMODE (ЕНЕРГОЗБЕРЕЖЕННЯ) відключиться і перейде у стан «OFF». (див. стор. 28).



B Після цього усі напої будуть готуватися із скороченням часу нагрівання системи, але споживання електроенергії буде великим.

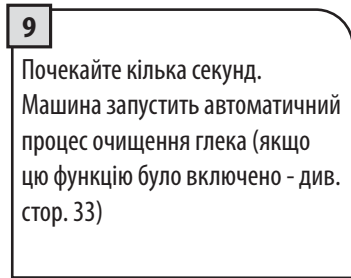
Функцію ECOMODE (ЕНЕРГОЗБЕРЕЖЕННЯ) можна знову задіяти лише в «SETTINGS MENU» (див. стор. 28).



Після закінчення видачі молока починається видача кави. Процес можна перервати, натиснувши «STOP COFFEE».



Після завершення приберіть чашку з капучино і поверніть ручку у первинне положення.



Почекайте кілька секунд. Машина запустить автоматичний процес очищення глека (якщо цю функцію було включено - див. стор. 33)

Зніміть контейнер і помістіть його у холодильник, як тільки закінчиться цикл очищення.



НЕ БЕРІТЬСЯ ЗА РУЧКУ ГЛЕКА ПІД ЧАС ЦИКЛУ ОЧИЩЕННЯ: НЕБЕЗПЕКА ОПІКУ.

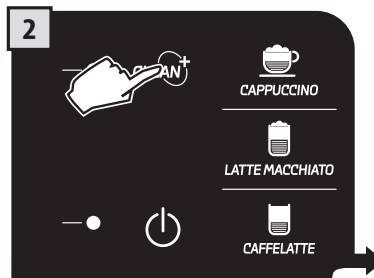
Аналогічно отримують латте-макіато, кава-латте або гаряче молоко (зверніться до відповідного розділу про «особливі» напої - див. стор. 19).

ЦИКЛ ОЧИЩЕННЯ: CLEAN

Машина дозволяє виконувати цикл швидкого очищення кожного разу, коли це бажано. Цикл очищення може бути виконаний перед приготуванням напою і (або) одразу після його приготування. Ця можливість була передбачена, щоб дозволити проводити очищення молочного контейнера якомога зручніше. Це очищення можна також використовувати для гігієнічної обробки контурів машини після тривалого невикористання.



Підставте ємкість, як описано на стор. 12-13. Цей цикл очищення стосується лише трубопроводів, контактуючих з молоком; його буде виконано незалежно від наявності молока в контейнері.



Натисніть цю кнопку. Машина виконає додатковий цикл очищення.



Після закінчення можна прибрати контейнер, який вже готовий до використання.

Щоб правильно вставляти і знімати глек, зверніться до вказівок на стор. 12 і стор. 13.

ВИДАЧА КИП'ЯТКУ



НА ПОЧАТКУ ВИДАЧІ МОЖУТЬ З'ЯВЛЯТИСЯ НЕВЕЛИКІ БРИЗКИ ГАРЯЧОЇ ВОДИ, ЩО СТВОРЮЄ НЕБЕЗПЕКУ ОПІКУ. ТРУБКА ВИДАЧІ КИП'ЯТКУ І ПАРИ МОЖЕ СИЛЬНО НАГРІВАТИСЯ: НЕ ТОРКАЙТЕСЯ ДО САМОЇ ТРУБКИ РУКАМИ; ЩОБ ЇЇ ПОВЕРНУТИ, КОРИСТУЙТЕСЯ КУХОННОЮ ГАНЧІРКОЮ.



1 Підставте під трубку кип'ятку ємкість.



2 Натисніть цю кнопку і почекайте, поки виллється запрограмована кількість. Процес можна перервати, натиснувши «STOP HOT WATER».



3 Після завершення приберіть ємкість з бажаною кількістю води.

Щоб отримати нову порцію кип'ятку, повторіть операцію.
Усередині трубопроводу залишається залишок води, що може витікати краплинами; це явище є нормальним для машини.

КНОПКА «SPECIAL»

Машина виконана з можливістю приготування інших напоїв, які не представлені безпосередньо на панелі управління.

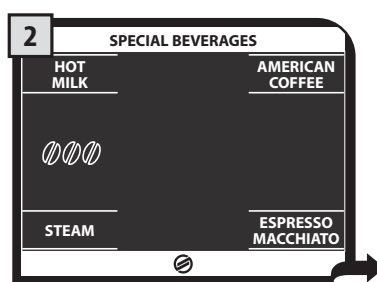
Примітка: якщо не вибрати ніякого напою, машина повернеться в головне меню.



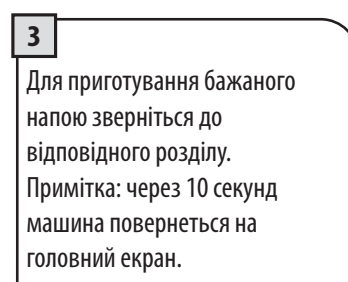
НА ПОЧАТКУ ВИДАЧІ ПАРИ МОЖУТЬ З'ЯВЛЯТИСЯ НЕВЕЛИКІ БРИЗКИ ГАРЯЧОЇ ВОДИ, ЩО СТВОРЮЄ НЕБЕЗПЕКУ ОПІКУ. ТРУБКА ВИДАЧІ КИП'ЯТКУ І ПАРИ МОЖЕ СИЛЬНО НАГРІВАТИСЯ: НЕ ТОРКАЙТЕСЯ ДО САМОЇ ТРУБКИ РУКАМИ; ЩОБ ЇЇ ПОВЕРНУТИ, КОРИСТУЙТЕСЯ КУХОННОЮ ГАНЧІРКОЮ.



Натисніть цю кнопку, щоб увійти в меню.



На дисплеї з'явиться сторінка, яка дозволить готувати «особливі» напої.



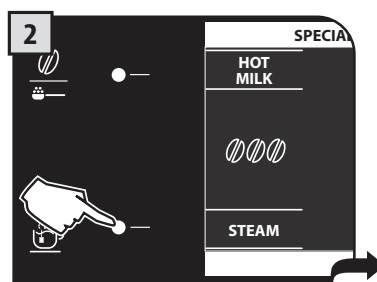
Для приготування гарячого молока або еспресо-макіато, зверніться до розділу про приготування капучино, щоб дізнатися послідовність видачі та подробиці очищення (див. стор. 16 і 17).

ВИДАЧА ПАРИ

Пара може використовуватися для підігрівання молока, води або інших напоїв.



Підставте під парову трубку ємкість.



Натисніть цю кнопку і чекайте, поки буде видана запрограмована кількість пари.



Видачу можна перервати, натиснувши «STOP STEAM». Після завершення приберіть ємкість з підігрітим напоєм.

Для кращого результату радимо виконувати невеликі кругові рухи.

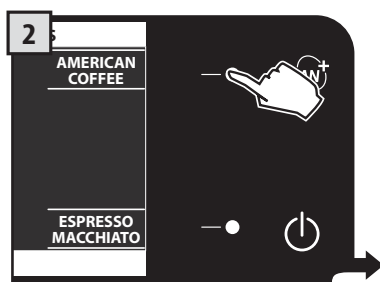
КАВА ПО-АМЕРИКАНСЬКИ

Ця спеціальна програма дозволяє готувати каву американського зразка; керування процесом приготування відбувається особливим чином, щоб отримати «американський» смак кави.

Примітка: оберніть ручку SBS проти годинникової стрілки до кінця, як вказано на дисплеї (див. стор. 11). Для приготування цього напою буде виконано два цикла видачі кави. Під час його приготування неможливо виконати налаштування смаку за допомогою функції «Opti-dose» (див. стор. 10). Цей рецепт не може бути змінений користувачем.



1 Підставте під вузол видачі чашку.



2 Виберіть напій, натиснувши відповідну кнопку.



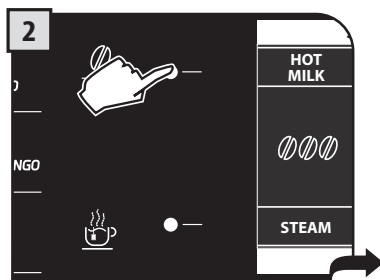
3 Після завершення видачі приберіть чашку з кавою.

ГАРЯЧЕ МОЛОКО

Ця спеціальна програма дозволяє готувати гаряче молоко.



1 Підставте чашку. Розверніть верхню частину ручки контейнера на чашку.



2 Натисніть цю кнопку і почекайте, поки буде видане гаряче молоко.



3 Після завершення видачі приберіть чашку з молоком.

ЕСПРЕСО-МАКІЯТО

Ця спеціальна програма дозволяє готувати еспресо-макіято.



1 Підставте філіжанку відповідних розмірів. Розверніть верхню частину ручки контейнера на чашку.



2 Натисніть цю кнопку і почекайте, поки буде видане еспресо-макіято.



3 Після завершення видачі приберіть філіжанку.



НА ПОЧАТКУ ВИДАЧІ МОЖУТЬ З'ЯВЛЯТИСЯ НЕВЕЛИКІ БРИЗКИ МОЛОКА, ЗМІШАНОГО З ПАРОЮ, ЩО СТВОРЮЄ НЕБЕЗПЕКУ ОПІКУ. ЗВЕРНІТЬСЯ ДО РОЗДІЛУ «ВИКОРИСТАННЯ МОЛОЧНОГО КОНТЕЙНЕРА»

У цьому розділі розглядається програмування такого напою, як капучино, тому що ми бажаємо продемонструвати усі необхідні етапи для простого і швидкого програмування усіх Ваших напоїв.

Програмування дійсне лише для вибраного на цей момент користувача, іншим користувачам необхідно пройти такі ж етапи.

Виконав швидке програмування напою (яке стосується лише його кількості), можна буде виконати більш детальне й точне налаштування, звернувшись до розділу «МЕНЮ НАПОЯ» (див. стор. 24).



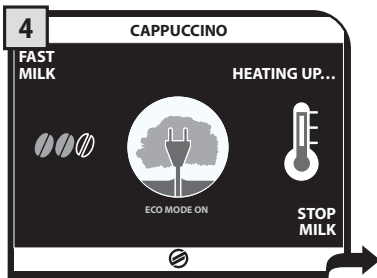
1 Підставте чашку або ємкість, де бажаєте приготувати капучино або латте-макіато.



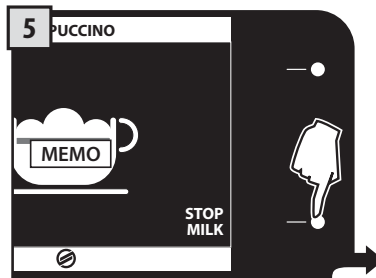
2 Розверніть верхню частину ручки контейнера на чашку. Використовуйте чашку, якою зазвичай користуєтеся.



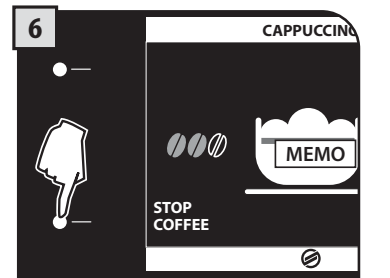
3 Притримайте натиснутою цю кнопку 3 секунди, щоб розпочати програмування.



4 Машина почне приготування; змеле каву і нагріється для видачі молока.



5 Почне видавати молоко. Коли наллється бажана кількість, натисніть «STOP MILK».

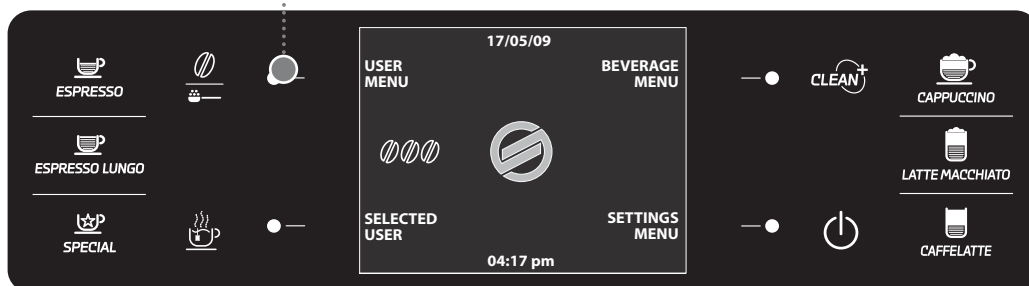


6 Після закінчення видачі молока починається видача кави. Коли наллється бажана кількість, натисніть «STOP COFFEE».

Кількість напою запрограмовано. При кожному наступному виборі буде видаватися саме ця кількість.
Для усіх інших напоїв виконайте таку ж саму процедуру, притримавши натиснутою кнопку, що відноситься до напою, який бажаєте запрограмувати.

Машина дозволяє індивідуалізувати налаштування приготування кожного напою в залежності від вибраного користувача.

Кнопка вибору налаштувань користувачів

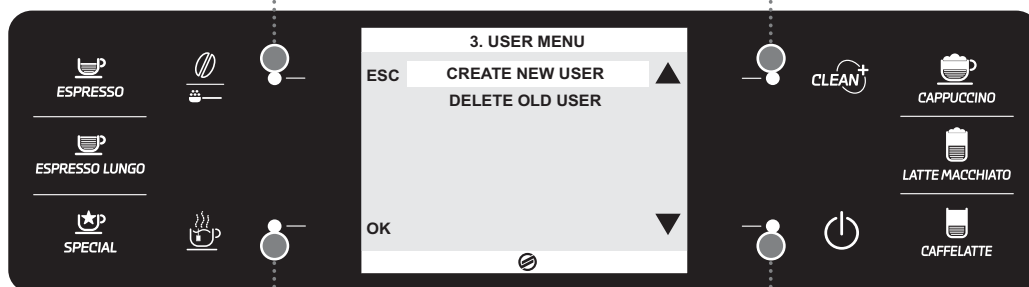


Користувачів можна вибирати лише після того, як вони створені з використанням відповідного меню. Вибір користувача необхідно виконати до приготування кави або бажаного напою.

Натисніть «USER MENU».

Кнопка виходу

Кнопка переміщення і вибору



Кнопка вибору і підтвердження

Кнопка переміщення і вибору

CREATE NEW USER

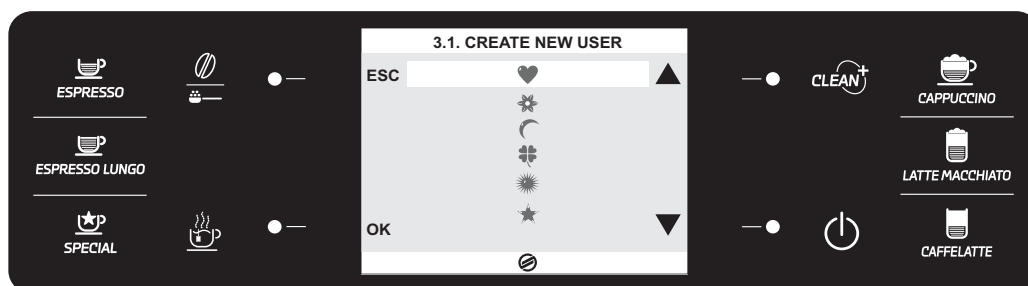
Ця функція дозволяє створити нового користувача. Цей новий користувач зможе запрограмувати усі напої за власними смаками.

DELETE OLD USER

Ця функція дозволяє видаляти користувача, який вже є, і усі пов'язані з ним програмування.

Примітка: усі видалені налаштування відновити неможливо. Значок залишиться у розпорядженні у скринці для нового користувача.

Наведені нижче вказівки мають допомогти в створенні і видаленні користувачів машини.



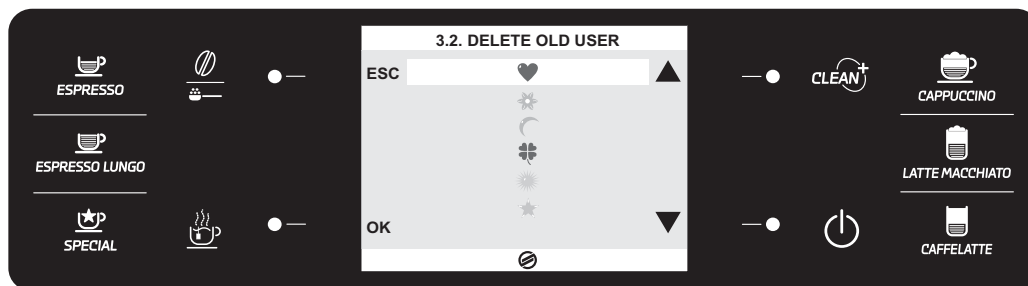
Для кожного користувача можна використовувати лише одну піктограму.

Виберіть піктограму кнопками (▲) або (▼) і підтвердіть, натиснувши кнопку (OK).

У цей момент користувача створено, і його можна викликати у головному вікні.

Для кожної піктограми можна запрограмувати кожен окремий напій. Програмування можна виконати, належним чином змінюючи усі параметри, якими можна керувати в «МЕНЮ НАПОЮ».

Примітка: вже вибрані піктограми будуть позначені тим же значком, але прозорим.



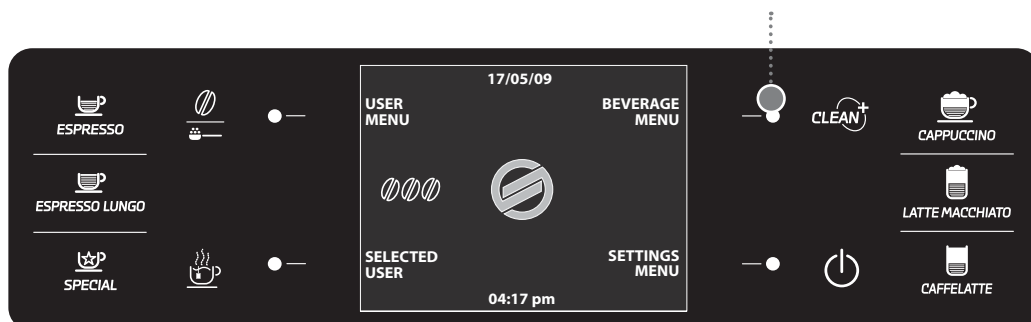
Кожного створеного користувача можна видалити, використовуючи цю функцію.

Видалення користувача викликає відміну усіх параметрів, з ним пов'язаних. Піктограму можна буде надалі використати для створення нового користувача.

Виберіть піктограму кнопками (▲) або (▼) і підтвердіть, натиснувши кнопку (OK).

Можна індивідуалізувати налаштування кожного напою для різних користувачів машини.

Кнопка вибору налаштувань напоїв



Кнопка виходу

Кнопка переміщення і вибору



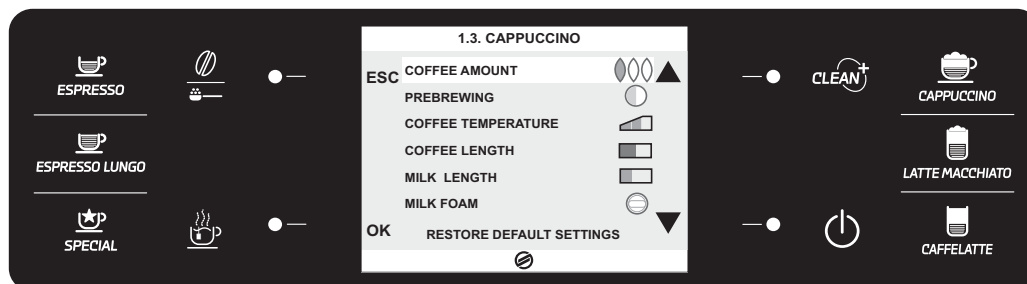
Кнопка вибору і підтвердження

Кнопка переміщення і вибору

RESTORE DEFAULT SETTINGS

Для кожного напою можна перепрограмувати стандартні значення, задані виробником. Відразу після вибору цієї функції особисті налаштування будуть видалені.

На цей раз розглянемо програмування капучино, індивідуалізоване для конкретного користувача, якого було вибрано. Коли програмується готування кави (еспreso або лунго), параметри, що стосуються обробки молока, не показуються.



COFFEE AMOUNT

Цей пункт дозволяє запрограмувати кількість кави, що буде змеленою для приготування напою; це налаштування вплине на смак кави.

= напій буде приготовлено з використанням попередньо змеленої кави

= легка доза

= середня доза

= міцна доза

PREBREWING

Попереднє змочування: каву буде трохи змочено перед заварюванням, і це має призвести до повного розкриття смаку кави, яка стане чудовою.

: включене.

: довше, щоб порадіти смаку кави.

: попереднє змочування виконуватися не буде.

COFFEE TEMPERATURE

Цей пункт дозволяє запрограмувати температуру для приготування кави.

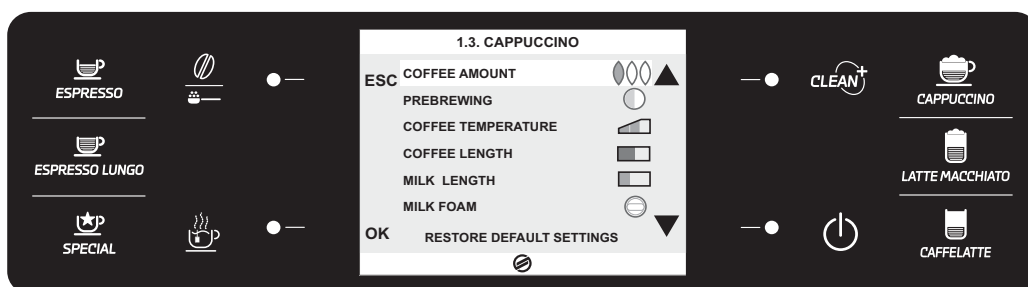
: низька температура.

: середня температура.

: висока температура.

COFFEE LENGTH

Цей пункт дозволяє запрограмувати кількість кави, яка буде готуватися кожного разу при виборі цього напою. Смуга дозволяє точно відрегулювати кількість кави, що буде видана.



MILK LENGTH

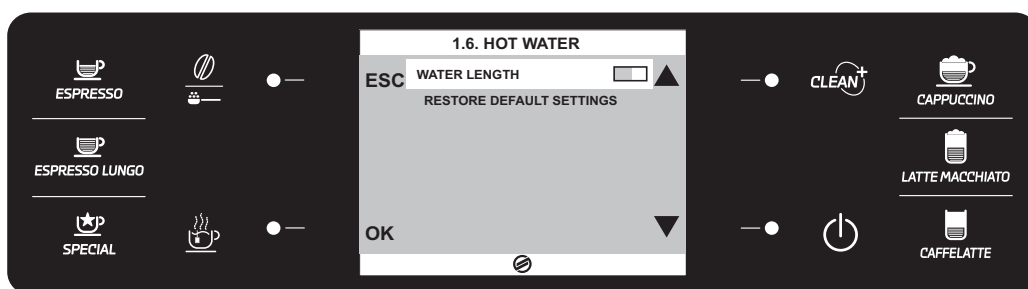
Цей пункт дозволяє запрограмувати кількість молока, яка буде видаватися кожного разу при виборі цього напою. Слуга дозволяє точно відрегулювати кількість молока, що буде видана.

MILK FOAM

Цей пункт дозволяє запрограмувати тип спінювання, з яким буде подаватися молоко:

- = мінімальне спінювання
- ◐ = середнє спінювання
- ◑ = максимальне спінювання
- = спінювання відключено (буде подаватися лише нагріте молоко)

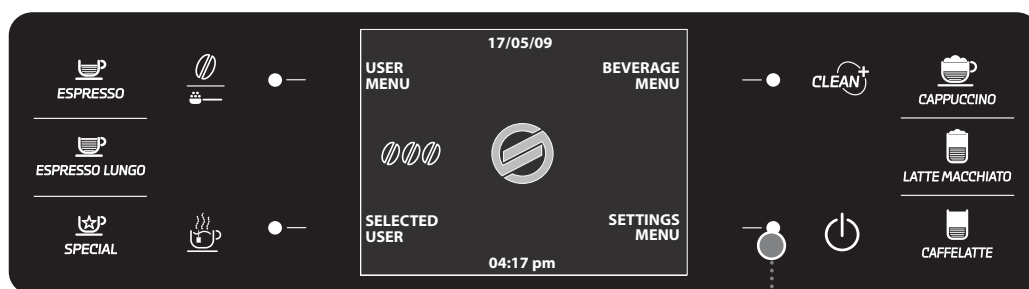
Примітка: відключення спінювання молока допускається лише для деяких напоїв. При відключенні спінювання температура молока, що видається, нижче, тому підігріти напій можна за допомогою додаткової видачі пари з парової трубки (див. стор. 19).



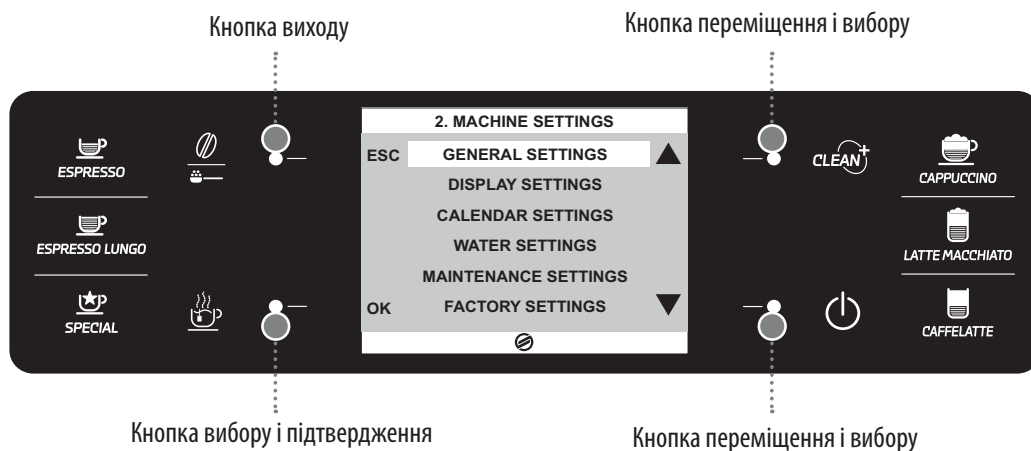
WATER LENGTH

Цей пункт дозволяє запрограмувати кількість води, яка буде видаватися кожного разу при натисканні відповідної кнопки. Слуга дозволяє точно відрегулювати кількість води, що буде видана.

Машина дозволяє індивідуалізувати налаштування її робочих параметрів. Ці налаштування є загальними для усіх користувачів.



Кнопка вибору налаштувань машини



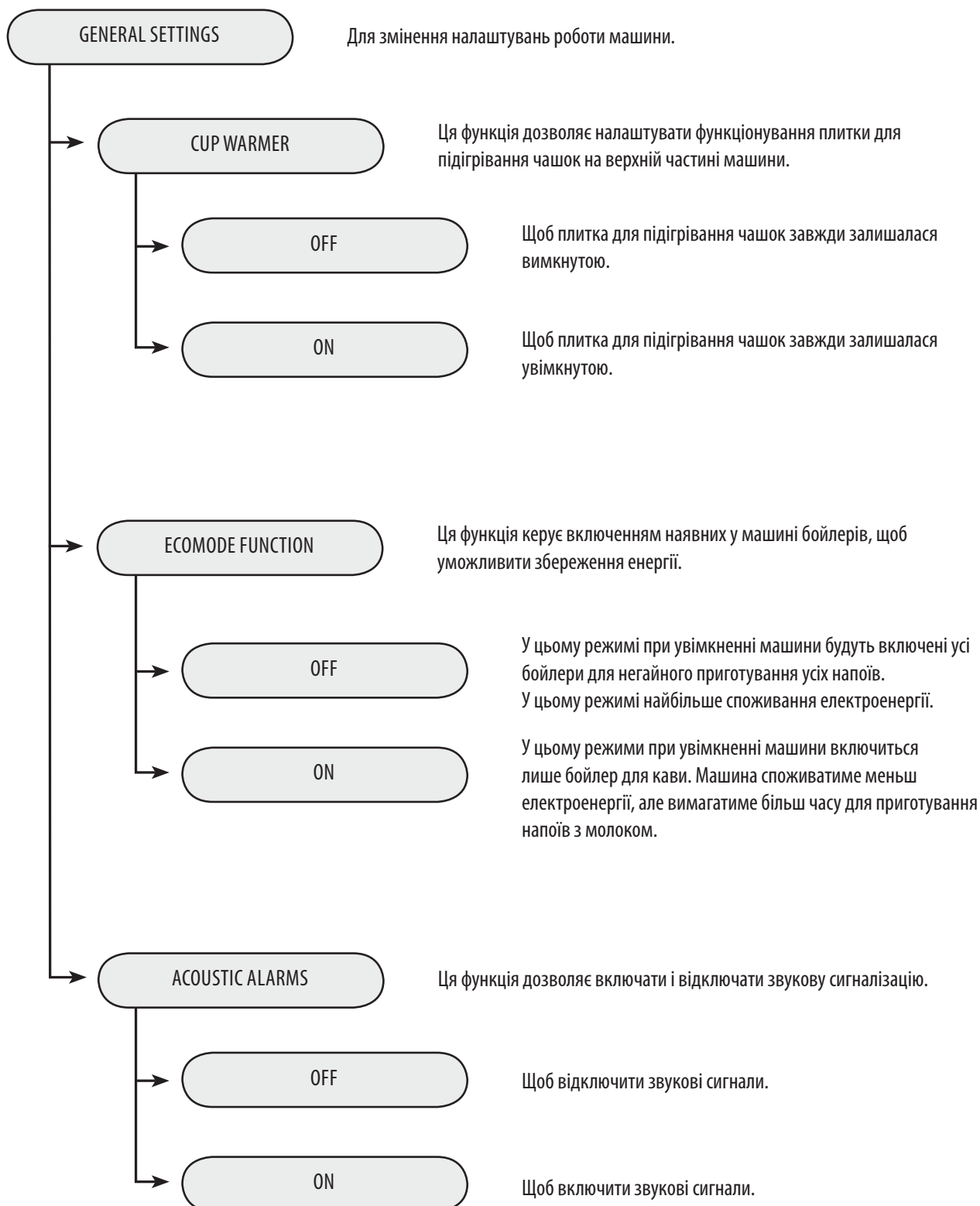
Кнопка виходу

Кнопка переміщення і вибору

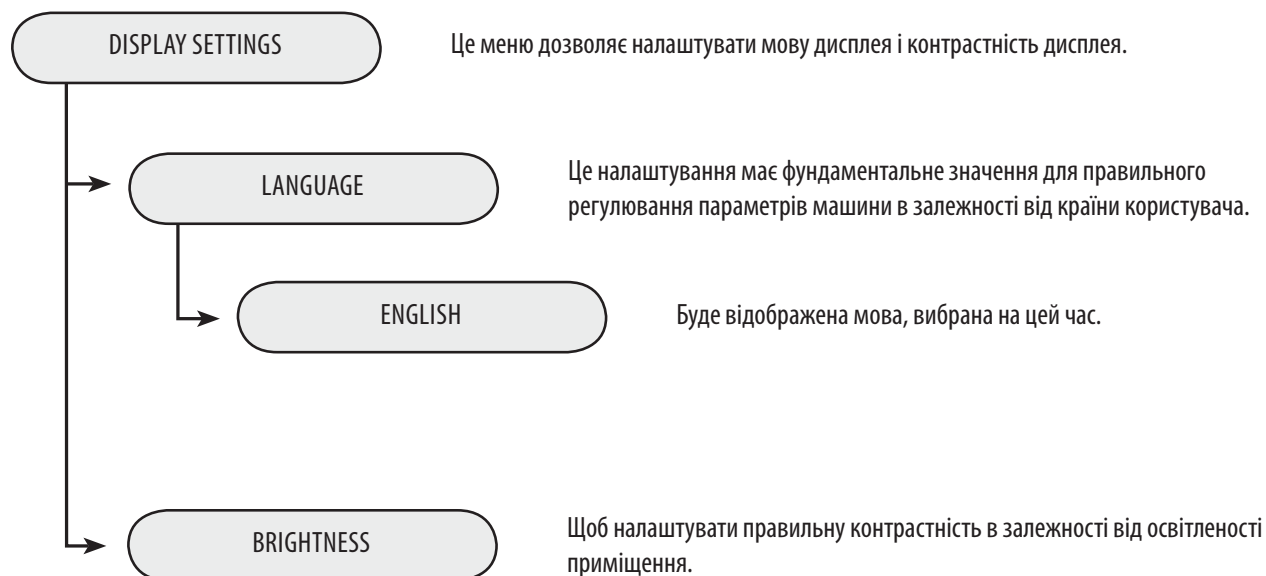
Кнопка вибору і підтвердження

Кнопка переміщення і вибору

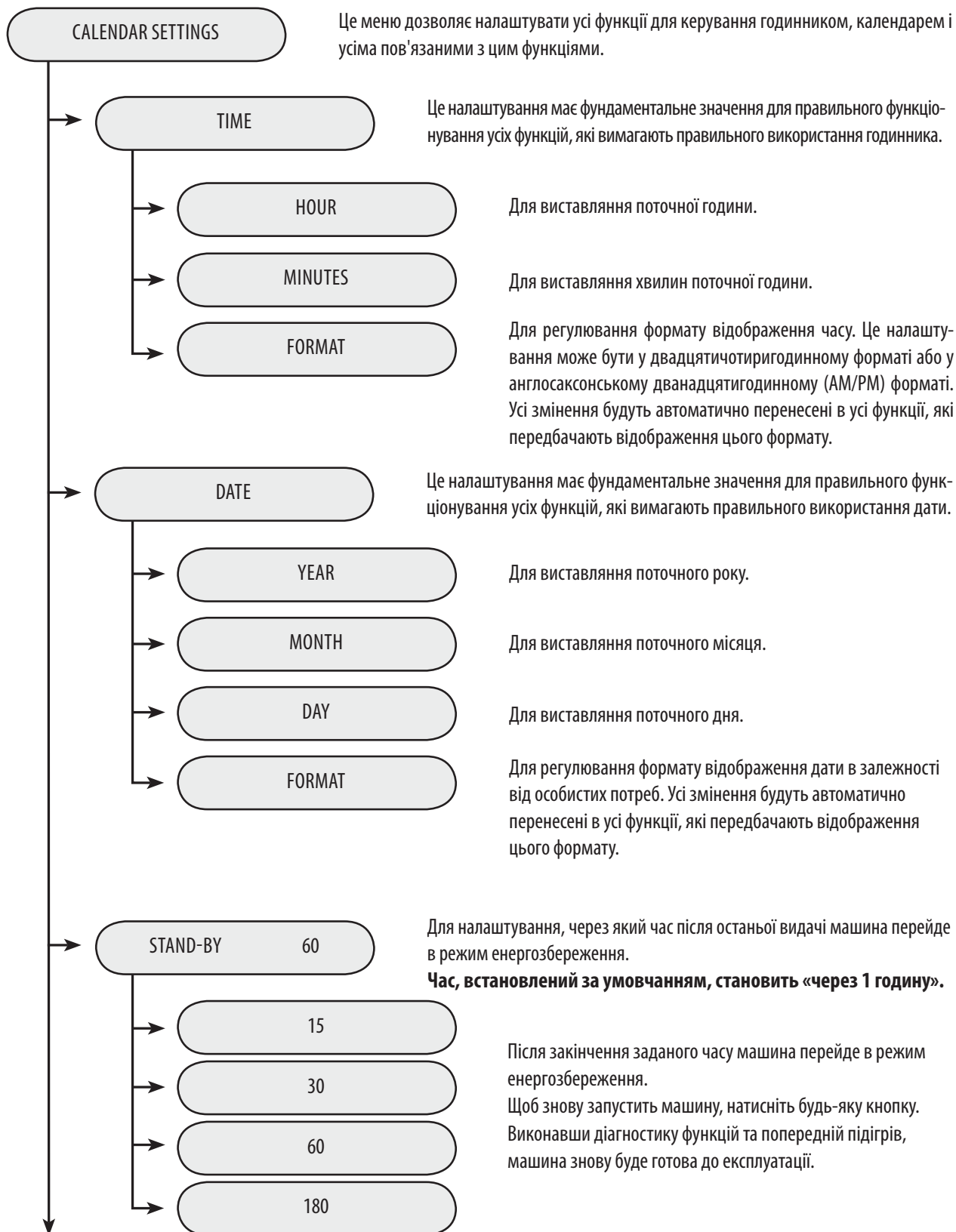
ЗАГАЛЬНІ НАЛАШТУВАННЯ



НАЛАШТУВАННЯ ДИСПЛЕЯ



КАЛЕНДАРНІ НАЛАШТУВАННЯ



CALENDAR SETTINGS

POWER-ON TIMER

Це меню дозволяє запрограмувати години увімкнення машини відповідно до власних потреб. Машина виконує цю функцію, лише якщо увімкнутий головний вимикач. Можна запрограмувати 3 різні години увімкнення, керування якими буде здійснюватися незалежно; для спрощення буде описане лише програмування першого таймера (TIMER 1). Інші таймери можуть бути запрограмовані аналогічно.

Примітка: керування вимкненням здійснюється програмуванням функції «STAND-BY».

TIMER 1 00:00

Це меню дозволяє регулювати і програмувати перший таймер увімкнення.

HOUR 00

Щоб відрегулювати годину увімкнення.

MINUTES 00

Щоб відрегулювати хвилини години увімкнення.

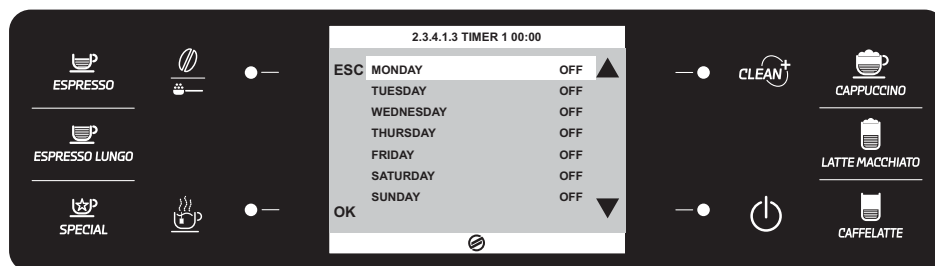
DAY OF THE WEEK

Щоб запрограмувати, якого дня тижня цей таймер має увімкнути машину.

Виберіть день кнопками (▲) або (▼) і підтвердіть, натиснувши кнопку (OK), щоб змінити налаштування:

ON = таймер включений

OFF = таймер вимкнутий



TIMER 2 00:00

Це меню дозволяє регулювати і програмувати другий таймер увімкнення.

TIMER 3 00:00

Це меню дозволяє регулювати і програмувати третій таймер увімкнення.

НАЛАШТУВАННЯ ВОДИ

WATER SETTINGS

Це меню дозволяє налаштувати параметри для правильного використання води для приготування кави.

WATER HARDNESS

Щоб змінити налаштування жорсткості води в машині. Завдяки функції «Water hardness» можна буде пристосувати машину до ступені жорсткості води, яка використовується, щоб машина своєчасно вимагала виконання процедури зняття накипу.

Визначте жорсткість води, як показано на стор. 5.

ENABLE FILTER

Щоб включити або відключити функцію попередження про необхідність заміни водяного фільтра. Якщо цю функцію включено, машина буде попереджувати користувача, коли необхідно замінити водяний фільтр.

OFF: попередження відключене.

ON: попередження включене (це значення буде задане автоматично після виконання активації фільтра).

ACTIVATE FILTER

Щоб виконати активацію фільтра після його встановлення або заміни.

Щоб правильно встановити і (або) замінити, зверніться до відповідної глави на стор. 7.

НАЛАШТУВАННЯ ДОГЛЯДУ

MAINTENANCE SETTINGS

Це меню дозволяє налаштувати усі функції для правильного виконання догляду за машиною.

PRODUCT COUNTERS

Ця функція дозволяє відображати, скільки напоїв було приготовлено за кожним окремим напоєм після останнього скидання.

DESCALING CYCLE

Ця функція дозволяє виконати цикл зняття накипу (машина сигналізує, скільки літрів залишається до зняття накипу) (див. стор. 35).

BREW UNIT CLEANING CYCLE

Ця функція дозволяє виконати цикл миття заварного пристрою (див. стор. 34).

CARAFE WASH CYCLE

Ця функція дозволяє виконати цикл миття глека, який буде використовуватися для приготування напоїв, які містять молоко (див. стор. 38).

Примітка: це очищення є важливим для правильного догляду за глеком.

CARAFE AUTO CLEAN

Ця функція дозволяє виконувати автоматичне очищення глека після кожного приготування напою, що містить молоко.

OFF

Функція автоочищення буде вимкнена.

ON

Функція автоочищення буде увімкнена.

FACTORY SETTINGS

Ця функція дозволяє повернути усі заводські параметри.

Примітка: відновлення заводських параметрів відмінить усі особисті параметри.

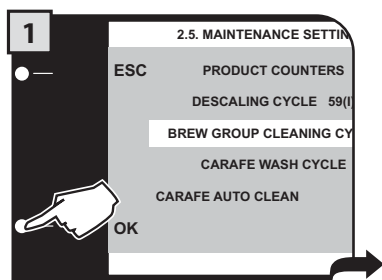
МЕНЮ «BREW GROUP CLEANING CYCLE»

Для миття заварного пристрою достатньо виконати очищення водою, як показано на стор. 42. Цим миттям догляд за заварним пристроєм закінчується. Радимо виконувати цей цикл щомісяця або після кожних 500 порцій кави, використовуючи пігулки виробництва компанії Saeco; їх можна придбати окремо у наших офіційних дистриб'юторів.

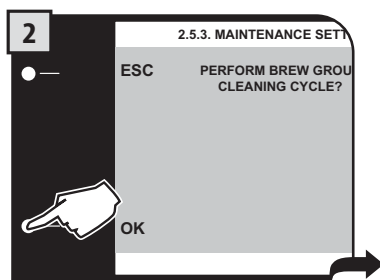
ЦИКЛ МИТТЯ НЕ МОЖНА ПЕРЕРИВАТИ.

ПІД ЧАС ЦІЄЇ ОПЕРАЦІЇ ПОРУЧ МАЄ ЗНАХОДИТИСЯ ЛЮДИНА.

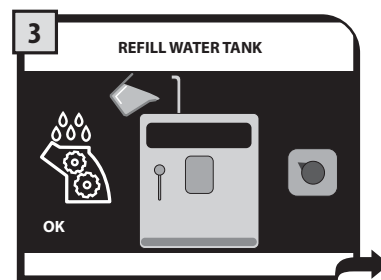
Перш ніж запускати цей цикл, поверніть ручку SBS проти годинникової стрілки до кінця (див. стор. 11).



Виберіть відповідний пункт меню.
Підтвердить, натиснувши кнопку «ОК».



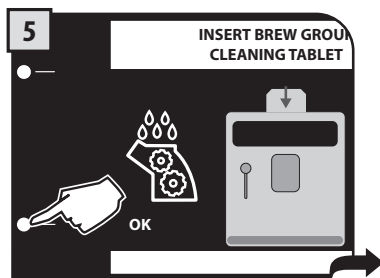
Підтвердить, натиснувши кнопку «ОК».



Наповніть водяний бачок свіжою питною водою. Потім натисніть «ОК».



Помістіть пігулку у воронку для меленої кави.



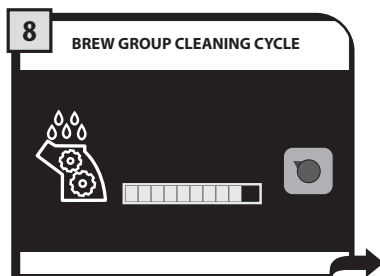
Помістивши пігулку, натисніть кнопку «ОК».



Підставте під вузол видачі кави ємкість.



Підставивши ємкість, натисніть кнопку «ОК».



Цикл очищення заварного пристрою виконається автоматично.



Після закінчення приберіть ємкість й спорожніть її належним чином.

Виконавши цей цикл, поверніть ручку SBS у бажане положення (див. сторінку 11).

МЕНЮ «BOILER DESCALING CYCLE»

Зняття накипу необхідно виконувати кожні 1-2 місяця, або коли машина про це просигналізує. Машина повинна бути увімкненою і автоматично керувати розподілом засобу для зняття накипу.

**ПІД ЧАС ЦІЄЇ ОПЕРАЦІЇ ПОРУЧ МАЄ ЗНАХОДИТИСЯ ЛЮДИНА.
УВАГА! У ЖОДНОМУ РАЗІ НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ ДЛЯ ЗНЯТТЯ НАКИПУ ОЦЕТ.**

Користуйтеся лише засобом для зняття накипу виробництва компанії Saeco, який було розроблено з урахуванням технічних характеристик машини для підтримання її продуктивності з плином часу і з повним дотриманням вимог щодо безпеки споживача. Розчин для зняття накипу належить утилізувати відповідно до вказівок виробника і (або) норм, діючих в країні використання.

Примітка: перш ніж розпочинати цикл зняття накипу, переконайтеся в тому, що:

1. ВОДЯНИЙ ФІЛЬТР INTENZA БУЛО ЗНЯТО;
2. знайдіть ємкість достатніх розмірів або пару ємкостей, які можна розмістити у місцях, які будуть визначені

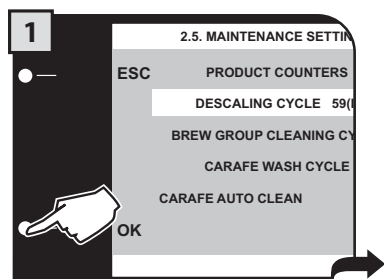
ЦИКЛ ЗНЯТТЯ НАКИПУ І (АБО) ПРОМИВАННЯ НЕ МОЖНА ПЕРЕРИВАТИ; ЦІ ОПЕРАЦІЇ НАЛЕЖИТЬ ДОВЕСТИ ДО ЗАВЕРШЕННЯ. ЯКЩО МАШИНА БУДЕ ВИМКНЕНА АБО У ВИПАДКУ ПОРУШЕННЯ ЕЛЕКТРОПОСТАЧАННЯ, ЦИКЛ, ЯКИЙ ВИКОНУВАВСЯ, НЕОБХІДНО БУДЕ ПОВТОРИТИ.

У КОЖНОМУ ВИПАДКУ КОЖЕН ЦИКЛ МОЖНА ПРИЗУПИНИТИ, НАТИСНУВШИ КНОПКУ «PAUSE»; ЗГОДОМ ЦИКЛ МОЖНА БУДЕ ПЕРЕЗАПУСТИТИ З МАКСИМАЛЬНОЮ ГНУЧКІСТЮ, НАТИСНУВШИ КНОПКУ «START».

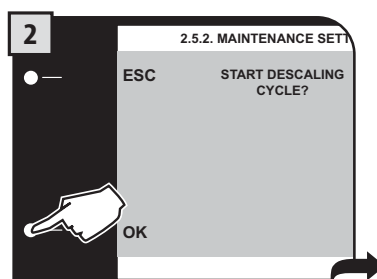
ПЕРШ НІЖ ЗАПУСКАТИ ЦЕЙ ЦИКЛ, ПОВЕРНІТЬ РУЧКУ SBS ПРОТИ ГОДИННИКОВОЇ СТІЛКИ ДО КІНЦЯ (ДИВ. СТОР. 11).

Щоб правильно приготувати розчин для зняття накипу, вилийте усю пляжку концентрованого засобу для зняття накипу виробництва компанії Saeco у водяний бачок апарата і наповніть бачок свіжою водою до рівня «MAX».

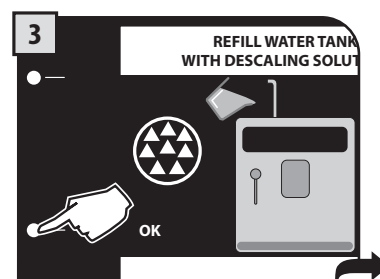
Примітка: під час виконання циклу зняття накипу нормальним явищем є відображення деяких аварійних повідомлень, щоб можа було правильно керувати машиною. Скинувши повідомлення, для продовження виконання циклу зняття накипу завжди натискайте кнопку «START».



Виберіть відповідний пункт меню.
Підтвердить, натиснувши кнопку «OK».



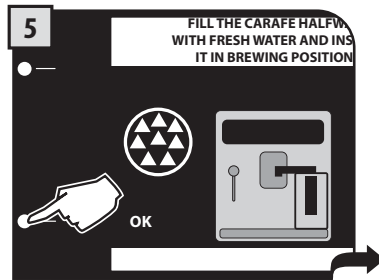
Увага! Підтвердивши цей вибір, необхідно завершити увесь цикл.
Підтвердить, натиснувши кнопку «OK», або вийдіть, натиснувши кнопку «ESC».



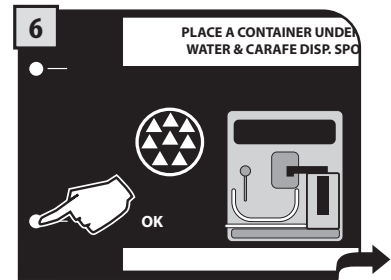
Наповніть бачок розчином для зняття накипу.
Потім натисніть «OK».



Спорожніть лоток для крапель, розміщений під пристроєм (стор. 40 - мал.2) і вставте на місце. Потім натисніть «OK».



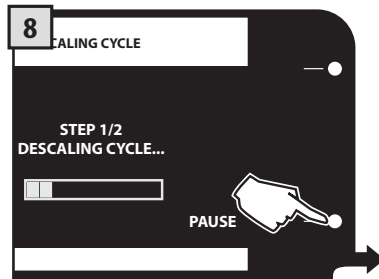
Наповніть глек свіжою водою до середини вмісту (стор. 38 - мал.7). Вставте глек і розташуйте для приготування. Потім натисніть «OK».



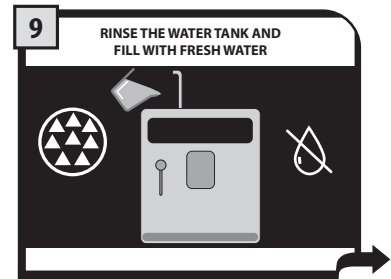
Підставте одну ємкість під вузол видачі, а іншу ємкість — під трубку кип'ятку. Потім натисніть «OK».



Запуститься цикл зняття накипу. Смушка індикатора дозволить візуально контролювати стан виконання.

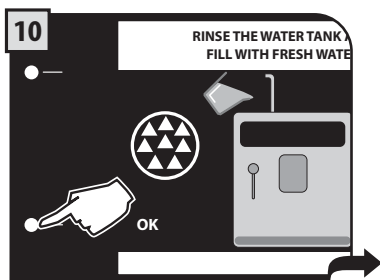


Якщо буде потрібно спорожнити ємкості, натисніть кнопку «PAUSE». Потім натисніть «START».



Після завершення першого етапу, коли закінчиться зняття накипу, машина запросить промивання бачка.

Етап промивання вимагає використання певної кількості води, заданої на заводі. Це забезпечує оптимальний цикл промивання, який гарантує приготування напоїв в оптимальних умовах. Вимога наповнити бачок під час виконання циклу промивання є нормальною частиною цієї процедури.



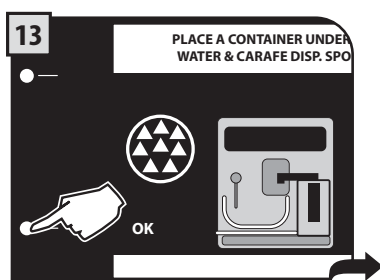
Сполосніть бачок і наповніть його свіжою питною водою. Потім натисніть «OK».



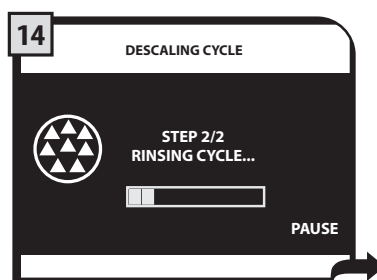
Спорожніть лоток для крапель, розміщений під пристроєм (стор. 40 - мал.2) і вставте на місце. Потім натисніть «OK».



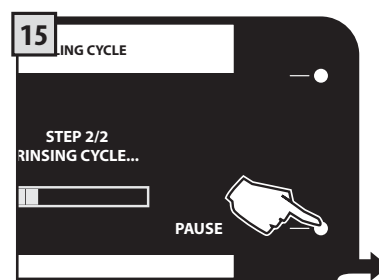
Повністю спорожніть глек (стор. 38 - мал.7) і наповніть його свіжою водою. Вставте глек і розташуйте для приготування. Потім натисніть «OK».



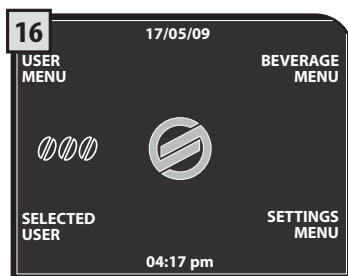
Підставте одну ємкість під вузол видачі, а іншу ємкість — під трубку кип'ятку. Потім натисніть «OK».



Запуститься цикл промивання. Смужка індикатора дозволить візуально контролювати стан виконання.



Якщо буде потрібно спорожнити ємкості, натисніть кнопку «PAUSE». Потім натисніть «START».



Після завершення другого етапу машина автоматично перейде у стан готовності до використання.

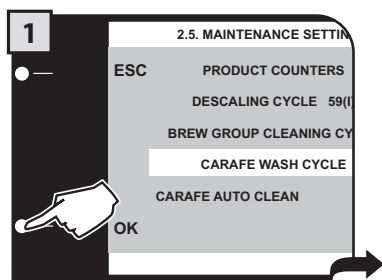
Далі необхідно помити усі компоненти.
Помивши, дбайливо висушіть та встановіть їх на посадочні місця.
Поверніть ручку SBS в бажане положення (див. стор. 11).

ДОГЛЯД ЗА МОЛОЧНИМИ КОНТУРАМИ

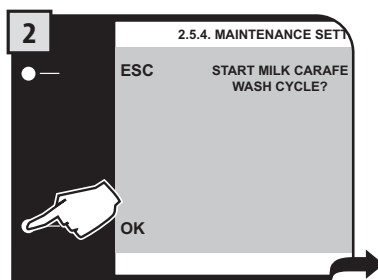
Гігієнічну обробку молочних контурів можна здійснити, виконавши простий та швидкий цикл, що забезпечує поглиблене очищення. Цим миттям догляд за молочним контейнером закінчується. Радимо виконувати цей цикл щомісяця, використовуючи миючий засіб виробництва компанії Saeco, який можна придбати у наших офіційних дистриб'юторів.

ЦИКЛ МИТТЯ НЕ МОЖНА ПЕРЕРИВАТИ.

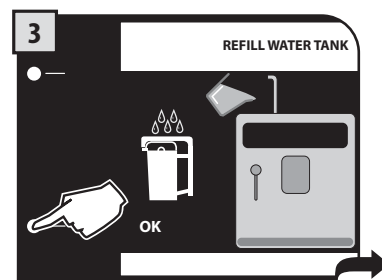
ПІД ЧАС ЦІЄЇ ОПЕРАЦІЇ ПОРУЧ МАЄ ЗНАХОДИТИСЯ ЛЮДИНА.



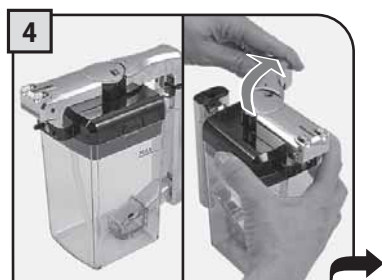
Виберіть відповідний пункт меню.
Підтвердіть, натиснувши кнопку «OK».



Підтвердіть, натиснувши кнопку «OK».



Заповніть бачок свіжою питною водою. Підтвердіть, натиснувши кнопку «OK».



Глек потрібно зняти з машини і повністю спорожнити.
Розфікуйте ручку, обернувши її за годинниковою стрілкою.



Натисніть з боків і підніміть кришку.



Наповніть глек до рівня «MAX» свіжою питною водою.
Висипте вміст пакетика миючого засобу у молочний контейнер.



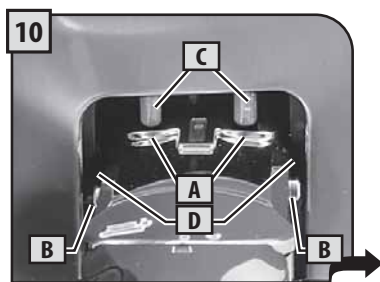
Поставте кришку на місце, переконавшись в тому, що вона закрилася правильно.



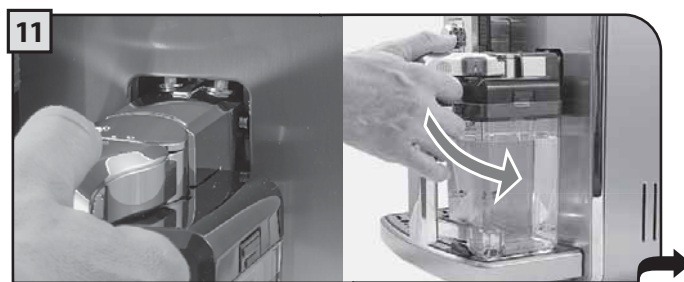
Поверніть ручку в центральне положення, щоб забезпечити надійне закриття.



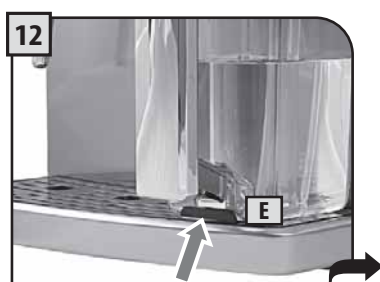
Піднесіть глек до машини, нахиливши вперед. Основа глека має спиратися на вкладиш (E), розташований на лотку для крапель.



На цьому етапі отвори (А) глека трохи нижче муфт (С). Штифти (В) глека знаходяться на тій же висоті, що і напрямні (D).



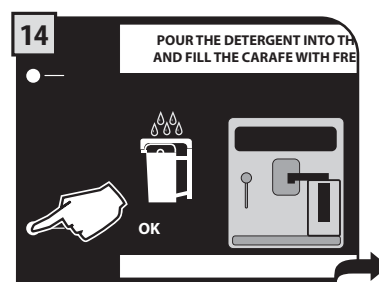
Вставте глек поворотно-поступальним рухом вниз (як вказано на малюнку) до зчеплення з вкладишем (Е), розташованим в лотку для крапель.



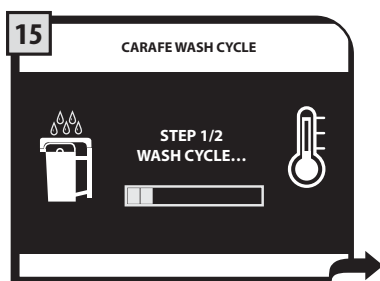
Глек становиться на місце доволі просто.



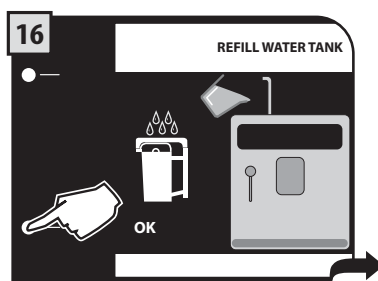
Візьміть порожню ємкість достатньої місткості та поставте в положення видачі.



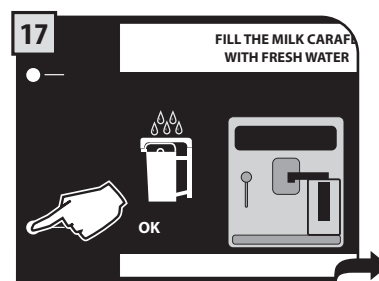
Підтвердить, натиснувши кнопку «ОК».



Запуститься цикл очищення. Смушка індикатора дозволить візуально контролювати стан виконання.



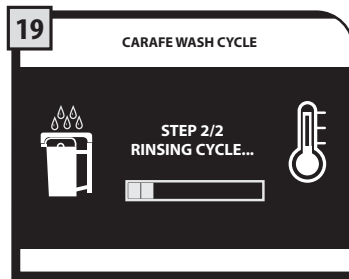
Після закінчення миття заповніть бачок свіжою питною водою. Підтвердить, натиснувши кнопку «ОК».



Зніміть глек, сполосніть його і наповніть свіжою питною водою. Підтвердить, натиснувши кнопку «ОК».



Візьміть порожню ємкість достатньої місткості та поставте в положення видачі.



Запуститься цикл промивання. Смушка індикатора дозволить візуально контролювати стан виконання. Коли цикл завершиться, машина повернеться на сторінку приготування напоїв.

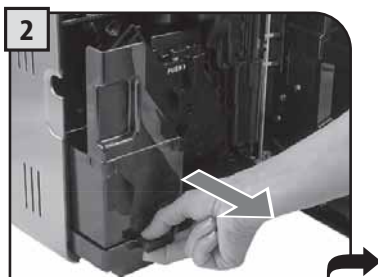
Після завершення циклу очищення рекомендується прополоснути усі компоненти свіжою питною водою.

ДОГЛЯД У ХОДІ ЕКСПЛУАТАЦІЇ

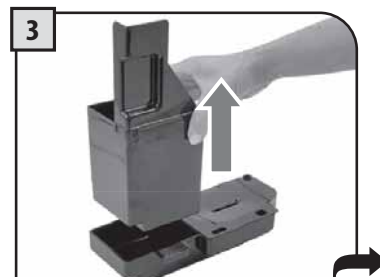
Під час нормальної роботи може з'явитися повідомлення «empty coffee grounds drawer» і (або) «empty drip tray». Ці операції належить виконувати, коли машина увімкнена.



Натисніть кнопку і відкрийте дверцята для обслуговування.



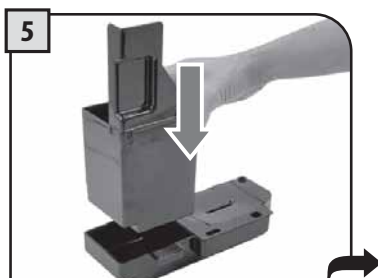
Вийміть піддон і контейнер для кавової гущі.



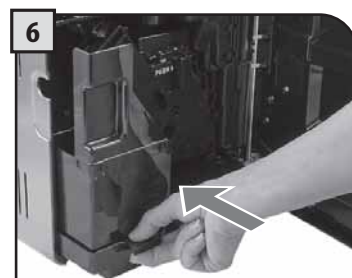
Спорожніть контейнер для кавової гущі та помийте його свіжою водою.



Спорожніть і помийте лоток для крапель і кришку свіжою водою.



Правильно поставте на місце компоненти.



Вставте піддон і контейнер для кавової гущі та закрийте дверцята для обслуговування.

Видалення гущі на увімкненій машині не обнулить лічильник порцій гущі, вивантажених у контейнер. З цієї причини машина може вивести повідомлення «empty coffee grounds drawer» вже після приготування декількох кав.

ЗАГАЛЬНЕ ОЧИЩЕННЯ МАШИНИ

Описане далі очищення належить виконувати принаймні одного разу на тиждень.

Примітка: не використовуйте воду, що залишалася у бачку декілька днів.

УВАГА! Не занурюйте машину у воду.



Вимкніть машину і від'єднайте вилку.



Вийміть водяний бачок і помийте його свіжою водою.



Вийміть піддон для збору води.



Зніміть ріштку і дбайливо помийте її.



Вийтіть опору, розміщену під решіткою. Помийте її, звертаючи увагу на ділянку прокладки. Ставте на місце лише після того, як вимиєте піддон для збору води усередині.



Помийте піддон для збору води. Висушив його, складіть та поставте на машину.



Зніміть вузол видачі і помийте під проточною водою.



Сухою тканиною протріть відсік для попередньо змеленої кави.



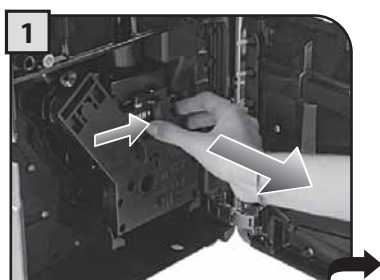
Вологою тканиною протріть парову трубку і дисплей.

ОЧИЩЕННЯ ЗАВАРНОГО ПРИСТРОЮ

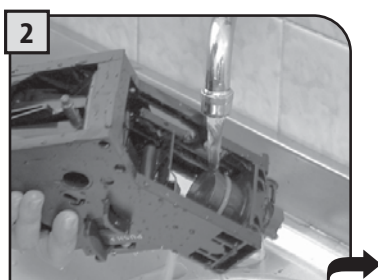
Заварний пристрій належить очищати принаймні одного разу на тиждень. Перш ніж виймати пристрій, потрібно вийняти контейнер для кавової гущі, як зображено на мал. 2 на стор. 40. Помийте заварний пристрій теплою водою.

Змащуйте заварний пристрій після приготування приблизно 500 порцій. Масло для змащування заварного пристрою можна придбати в авторизованих сервісних центрах.

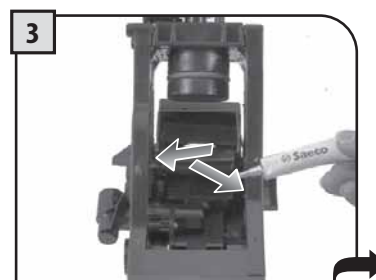
УВАГА! Не мийте заварний пристрій миючими засобами, які можуть порушити його правильне функціонування. Не мийте його у посудомийній машині.



Щоб вийняти заварний пристрій, натисніть кнопку «PUSH».



Помийте пристрій та фільтр; висушіть його.



Змастіть напрямні пристрою, використовуючи лише масло з комплекту постачання.



Рівномірно нанесіть масло на обидві бокові напрямні.



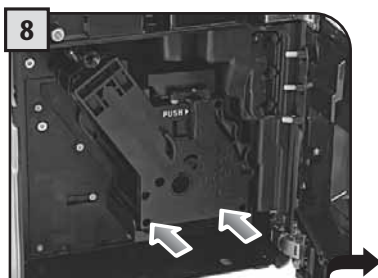
Переконайтеся в тому, що пристрій в положенні спокою; обидві позначки повинні збігатися.



Переконайтеся в тому, що усі компоненти в правильному положенні. Показана защіпка має бути в правильному положенні; щоб перевірити, рішучо натисніть кнопку «PUSH».



Важіль, розташований в нижній частині пристрою, має бути в контакті з основою.



Встановіть його, не натискаючи кнопку «PUSH»!



Вставте контейнер для кавової гущі та закрийте дверцята для обслуговування.

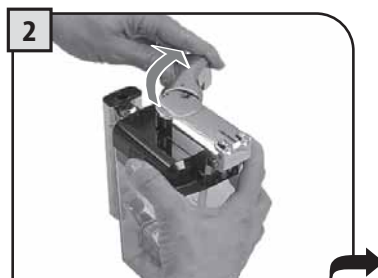
ОЧИЩЕННЯ ГЛЕКА ДЛЯ МОЛОКА

Глек належить знімати і ретельно мити принаймні кожного тижня.
Ця операція забезпечить бездоганну гігієну усіх компонентів.

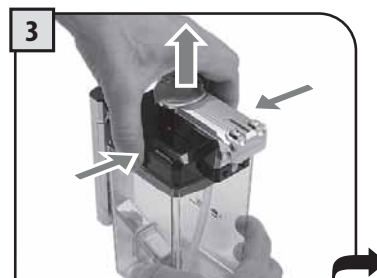
Примітка: звертайте увагу на те, як встановлені окремі деталі; це невелика передбачливість полегшить їх подальше складання. Коротка настанова щодо складання глека розміщена на внутрішній стороні дверцят для обслуговування.



Для очищення глек потрібно зняти з машини і повністю спорожнити.



Розфіксуйте ручку, обернувши її за годинниковою стрілкою.



Натисніть з боків і підніміть кришку.



Перемістіть ручку в положення розблокування, обертаючи її за годинниковою стрілкою.



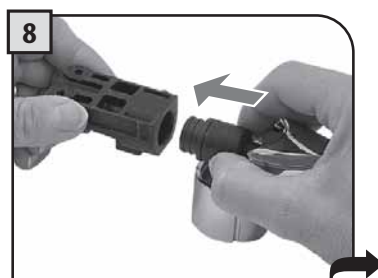
Вийміть з'єднувач, що контактує з машиною.



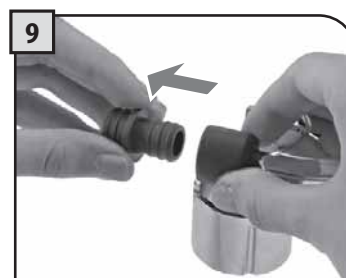
Зніміть ручку зі всмоктуючою трубкою трубкою.



Зніміть всмоктуючу трубку.



Зніміть зовнішній патрубок, потягнувши до себе.



Зніміть внутрішній патрубок.

Усі деталі можна ретельно помити гарячою водою.
Помивши деталі, установіть їх на місце, виконуючи вказівки, наведені на наступній сторінці.

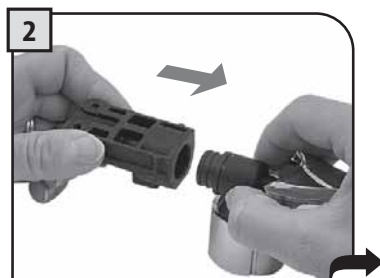
СКЛАДАННЯ ГЛЕКА ДЛЯ МОЛОКА

Складання належить виконувати дбайливо. Якщо окремі деталі складаються з певними труднощами, детальніше вивчить вказівки та знову спробуйте виконати процедуру.

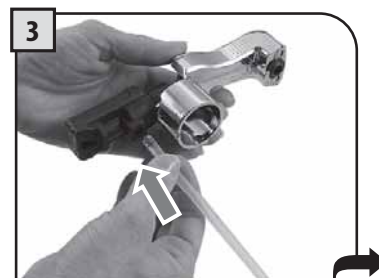
Примітка: коротка настанова щодо складання глека розміщена на внутрішній стороні дверцят для обслуговування.



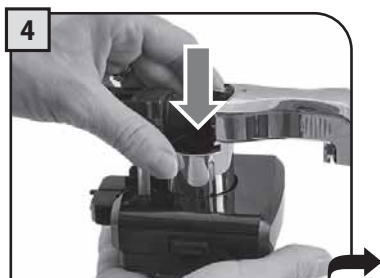
Вставте внутрішній патрубок в трубку та притисніть до дна.



Вставте зовнішній патрубок у попередній патрубок. Зверніть увагу на напрям вставлення показаний стрілкою.



Вставте трубку в зовнішній патрубок.



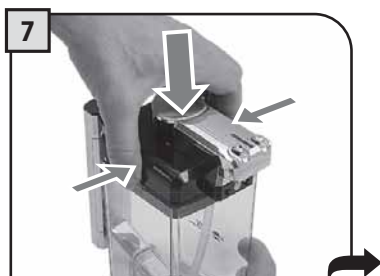
Встановіть щойно складений вузол на основу кришки. Зверніть увагу на позначку.



Поставте зовнішній запор. Він повинен увійти в напрямні основи.



Поверніть ручку за годинниковою стрілкою ручку до значка (☕).



Поставте на глек кришку.



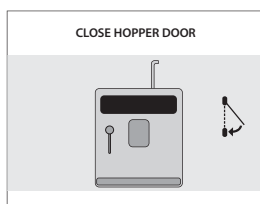
Оберніть ручку проти годинникової стрілки, щоб встановити її в положення закриття.



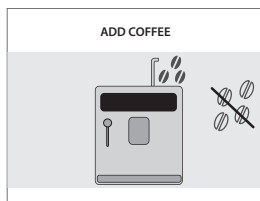
Після цього глек можна використовувати.

Керівне повідомлення, що відображується

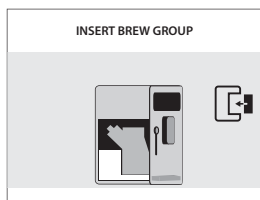
Як скинути повідомлення



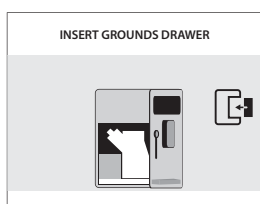
Закрийте і правильно розташуйте внутрішню кришку бункера для кави в зернах, щоб уможливити приготування напоїв.



Наповніть бункер для кави кавою в зернах.



Вставте на місце заварний пристрій.

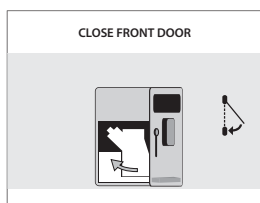


Вставте контейнер для кавової гущі та лоток для крапель.

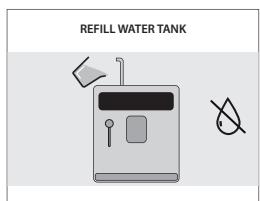


Вийміть контейнер для кавової гущі та спорожніть гущу у придатну ємкість.

Примітка: контейнер для кавової гущі слід спорожнити, лише коли того вимагає машина, і остання увімкнена. Спорожнення цього контейнера при вимкненій машині не дозволяє машині реєструвати спорожнення.



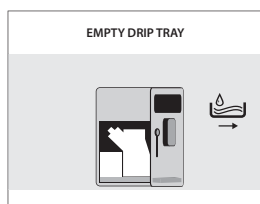
Щоб машина могла працювати, необхідно закрити дверцята для обслуговування.



Вийміть бачок і наповніть його свіжою питною водою, або забезпечьте наповнення з відповідного отвору.

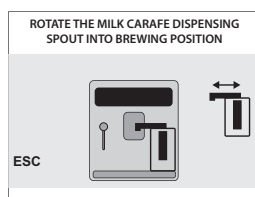
Керівне повідомлення, що відображується

Як скинути повідомлення



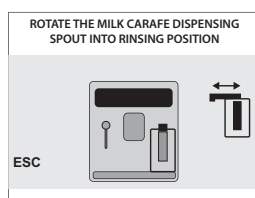
Відкрийте передні дверцята і спорожніть піддон для збору, що знаходиться під заварним пристроєм.

Увага: при виконанні цієї операції на увімкненій машині остання реєструє спороження контейнеру для кавової гущі та обнуляє відповідний лічильник; видаляти кавову гущу необхідно також з цієї причини.



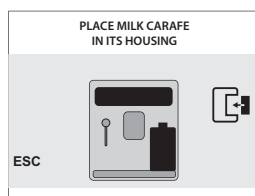
Вибрано напій з молоком. Машина вимагає розмістити носик ручки глека в положення приготування напою.

Щоб відмінити вибір, натисніть кнопку «ESC».



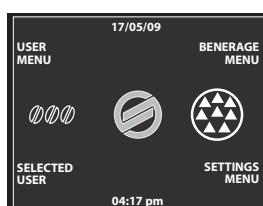
Вибрана функція підігрівання глека.

Щоб відмінити вибір, натисніть кнопку «ESC».



Вибрана операція, яка вимагає використання молочного контейнера. Встановіть контейнер на машину, як зазначено у цій інструкції.

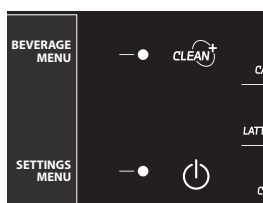
Щоб відмінити вибір, натисніть кнопку «ESC».



Машина вимагає виконання циклу зняття накипу.

З цим повідомлення можна і далі користуватися машиною, але з ризиком для її гарного функціонування.

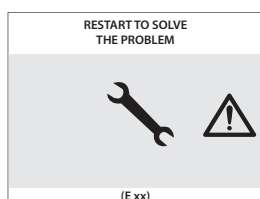
Пам'ятайте, що пошкодження, спричинені незняттям накипу, гарантією не покриваються.



Блимає червоний світлодіод. Машина в режимі енергозбереження.

Можна змінити налаштування режиму енергозбереження

Натисніть кнопку "⏻"



Трапилася подія, що вимагає перезавантаження машини. Запишіть код (E xx), що з'явиться внизу.

Вимкніть її через 30 секунд знову увімкніть машину. Якщо проблема повториться, зв'яжіться з сервісним центром.

SOS

У РАЗІ ВИНИКНЕННЯ АВАРІЙНОЇ СИТУАЦІЇ

Негайно витягніть вилку з мережевої розетки.

АПАРАТ ВИКОРИСТОВУЙТЕ ВИКЛЮЧНО

- У закритому приміщенні.
- Для приготування кави, кип'ятку і спінювання молока.
- Для побутового використання.
- Апарат не призначений для використання особами (у тому числі дітьми) з обмеженими фізичними, психічними або сенсорними можливостями, і (або) недостатньо обізнаними, окрім випадків, коли вони знаходяться під наглядом особи, відповідальної за їх безпеку, або отримали від неї інструктаж з користування апаратом.
- Наглядайте за дітьми, щоб вони не бавилися з апаратом, мов з іграшкою.

ЗАПОБІЖНІ ЗАХОДИ ПРИ КОРИСТУВАННІ МАШИНОЮ

- Щоб уникнути небезпек, не використовуйте машину для цілей інших, ніж зазначено вище.
- Не поміщайте в ємкості речовини інші, ніж зазначено у цій інструкції.
- Під час звичайного наповнення будь-яких ємкостей обов'язково закривайте усі сусідні ємкості.
- У водяний бачок наливайте лише свіжу питну воду: гаряча вода і (або) інші рідини можуть пошкодити машину.
- Не використовуйте воду, газовану вуглекислотою.
- Забороняється поміщати в кавомолку вищезазначене і будь-який матеріал, окрім кави в зернах.
- Перш ніж забиратися усередину кавомолки, вимкніть машину головним вимикачем і витягніть вилку з електричної розетки.
- Не насипайте мелену і (або) розчинну каву в бункер для кави в зернах.
- Для запуску машини в роботу користуйтеся лише пальцями рук.

ПІДКЛЮЧЕННЯ ДО МЕРЕЖІ

Підключення до електричної мережі має бути виконаним у відповідності до норм безпеки, діючих в країні використання машини.

Розетка, до якої підключається машина, повинна:

- відповідати типу вилки, встановленій на машині;
- мати параметри, що відповідають даним на паспортній табличці всередині апарату.
- бути з'єднаною з ефективною системою заземлення.

Шнур живлення не повинен:

- контактувати з будь-якою рідиною: небезпека враження електрострумом і (або) пожежі;
- затискатися і (або) торкатися гострих поверхонь;
- використовуватися для переміщення машини;
- використовуватися з пошкодженням;
- потрапляти у вологі або мокрі руки;
- змотуватися, коли машина працює.
- піддаватися втручанню в його цілісність.

ВСТАНОВЛЕННЯ

- Виберіть горизонтальну (нахил не повинен перевищувати 2°) опорну поверхню, тверду й нерухому.
- Не встановлюйте машину там, де може використовуватися струмінь води.
- Оптимальна робоча температура становить: 10°C÷40°C
- Максимальна вологість: 90%.
- Місце має бути достатньо освітленим, вентильованим, гігієнічним, а електрична розетка має бути легко досяжною.
- Не ставте машину на розжарені поверхні!
- Ставте щонайменш на відстані 10 см від стін і варильної плити.
- Не використовуйте приміщення, в яких температура може досягати значень, рівних і (або) нижче 0°C; у випадку, якщо машина опинилася в таких умовах, зв'яжіться з сервісним центом для здійснення перевірки безпеки.
- Не використовуйте машину поблизу від вогнєнебезпечних і (або) вибухових речовин.
- Забороняється користуватися машиною у вибуховому або агресивному середовищі, а також у середовищі з високою концентрацією пилу або маслянистої речовини, взвішеної у повітрі.
- Не встановлюйте машину на інші прилади.





НЕБЕЗПЕКИ

- Апарат є небезпечним для дітей. Під час зберігання від'єднуйте його від розетки живлення.
- Не залишайте в досяжному для дітей місці матеріали, що використовувалися для пакування машини.
- Не спрямовуйте на себе і (або) інших струмів пари і (або) кип'ятку: небезпека опіку.
- Не вставляйте предмети в отвори апарата (Небезпечно! Електрострум!).
- Не торкайтеся мокрими руками чи ногами до вилки, не витягуйте її, тягнучи за шнур.
- Увага! Небезпека опіків через контакт з кип'ятком, парою та носиком для кип'ятку.

НЕСПРАВНОСТІ

- Не використовуйте апарат у випадку певних або підозрюваних несправностей, наприклад, після падіння.
- Необхідні ремонти має виконуватися в авторизованих сервісних центрах.
- Не використовуйте апарат з пошкодженим шнуром живлення. Якщо шнур живлення пошкоджений, належить замінити його, звернувшись до виробника або в його сервісний центр. (Небезпечно! Електрострум!).
- Вимикайте апарат, перш ніж відкрити дверцята для обслуговування. Небезпека опіків!

ЧИЩЕННЯ / ЗНЯТТЯ НАКИПУ



- Для очищення контурів молока і кави використовуйте лише рекомендовані миючі засоби, які постачаються разом з машиною. Ці миючі засоби не повинні використовуватися для інших цілей.
- Перш ніж очищати машину, обов'язково встановіть головний вимикач на ВИМКНУТО (0); витягніть вилку з електричної розетки та дочекайтеся, поки машина охолоне.
- Чистіть машину нейтральним миючим засобом і вологою тканиною (не використовуйте абразивні тканини або металеві мочалки).
- Не допускайте попадання на апарат бризок води або його занурення у воду.
- Не сушіть частини машини у звичайних і (або) мікрохвильових печах.
- Апарат і його компоненти необхідно очищати та мити після періода невикористання.

ЗАПАСНІ ЧАСТИНИ

З міркувань безпеки використовуйте лише оригінальні запасні частини й приладдя.



УТИЛІЗАЦІЯ

- Прилади, що більш не використовуються, виводьте з експлуатації.
- Вийміть вилку з розетки й відріжте електричний шнур.
- Після закінчення його строку служби доставте прилад на відповідне підприємство зі збору відходів.

Цей вироб відповідає вимогам Директиви ЄС 2002/96/ЄС.

Знак на виробі або його упаковці вказує на те, що цей вироб не можна вважати побутовими відходами. Замість цього його належить здати в відповідний прийомний пункт відходів для переробки електричного та електронного обладнання.

Забезпечивши правильну утилізацію цього виробу, Ви допоможете запобігти можливим негативним наслідкам для довкілля й здоров'я людей, що інакше могли б бути спричинені неналежним поводженням з цим виробом як з відходами. За більш детальною інформацією щодо утилізації цього виробу звертайтеся в місцеві органи влади, місцеву службу утилізації побутових відходів або торгову точку, де Ви придбали цей вироб.



ПРОТИПОЖЕЖНІ ЗАХОДИ

У разі пожежі користуйтеся вуглекислотними вогнегасниками (CO₂).

Не користуйтеся рідинними або сухими вогнегасниками.

ДОДАТКОВА ІНФОРМАЦІЯ СТОСОВНО ПРАВИЛЬНОГО ВИКОРИСТАННЯ ФІЛЬТРА INTENZA

Для правильного використання водяного фільтра Intenza нижче наводиться перелік застережень, які слід урахувати:

1. Зберігайте водяний фільтр Intenza у місці, захищеному від сонця; температура навколишнього середовища має складати від +1°C до +50°C;
2. Уважно прочитайте інструкцію з використання та пам'ятку з безпеки, що докладаються до кожного фільтра.
3. Зберігайте інструкцію, додану до фільтра, разом з цією інструкцією.
4. Вказівки, наведені у цій інструкції, доповнюють ті, що містяться в цій інструкції до машини стосовно конкретного застосування фільтра на машині.

**ЗАЯВА ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ ВИМОГАМ ЄС
РІК 09
ЄС 2006/95, ЄС 2004/108.**

SAECO INTERNATIONAL GROUP S.P.A

Via Torretta, 240 - 40041 Gaggio Montano (Bo) - Italy

заявляємо, під власну відповідальність, що вироб:
АВТОМАТИЧНА КАВОМАШИНА

SUP 038

якої стосується ця заява, відповідає наступним стандартам:

- Безпека побутових електроприладів і електричних пристроїв - Загальні вимоги
EN 60335-1 (2002) + A1(2004) + A2(2006) + A11(2004) + A12 (2006) + A13 (2008)
- Безпека побутових електроприладів і електричних пристроїв - Частина 2-15
Окремі вимоги до пристроїв для нагрівання рідин
EN 60 335-2-15 (2002) + A1(2005) + A2 (2008).
- Безпека електричних приладів побутового і аналогічного застосування. Електромагнітні поля
Методи оцінювання й вимірювання - EN 62233 (2008).
- Безпека побутових електроприладів і електричних пристроїв - Частина 2-14
Окремі вимоги до млинів дрібного помелу й кавомолок - EN 60335-2-14 (2006) + A1 (2008).
- Обмеження й методи вимірювання радіоперешкод, характерних для приладів з електричними й тепловими двигунами
побутового і аналогічного призначення, електричних інструментів і аналогічних електричних пристроїв - EN 55014-1 (2006).
- Електромагнітна сумісність (ЕМС), частина 3^ Обмеження - Розділ 2:
Обмеження емісії гармонійних складових струму (пристроями із споживаним струмом ≤ 16 А в одній фазі) - EN 61000-3-2 (2006)
- Електромагнітна сумісність (ЕМС), частина 3^ Обмеження - Розділ 3:
Обмеження змін і коливань напруги в низьковольтних системах живлення для обладнання з номінальним струмом ≤ 16 А.
EN 61000-3-3 (1995) + змін.(1997) + A1(2001) + A2 (2005).
- Вимоги щодо стійкості побутових електричних приладів, електричних інструментів і аналогічних пристроїв до електромагнітних перешкод.
Стандарт для сімейства виробів EN 55014-2 (1997) + A1 (2001)

відповідно до постанов директив: ЄС 2006/95, ЄС 2004/108.

Gaggio Montano
28/04/2009

R & D Manager
Ing. Andrea Castellani





Виробник зберігає за собою право вносити будь-які зміни без попереднього повідомлення.

www.philips.com/saeco



Type HD8943 / HD8944 - Cod.15002449 Rev.00 del 15-03-10